

# SCEAUX

**magazine**

MENSUEL  
MUNICIPAL



Bleue Image

## IMPÔTS LOCAUX

P. 6 MODÉRATION

## RENTÉE SCOLAIRE

P. 9 TROIS OUVERTURES  
DE CLASSE

## ENVIRONNEMENT

P. 13 INNOVATIONS  
DANS LE 92

## DOSSIER

P. 17 à 20 FACULTÉ JEAN MONNET  
A DÉCOUVRIR

**Faculté Jean Monnet  
Inauguration des nouveaux locaux**

N° 258 - OCTOBRE 1996

# calendrier

## CINÉMA TRIANON

Semaine du 9 au 15 octobre

### Ponette

de Jacques Doillon (1h35)  
mercredi 9 à 14 h 30 et 21 h  
vendredi 11 à 19 h et 21 h  
samedi 12 à 14 h 30 et 21 h  
dimanche 13 à 17 h  
mardi 15 à 19 h

### Few Of Us

de Sharmas Bartas (v.o.-1h45)  
mercredi 9 à 19 h  
samedi 12 à 19 h  
dimanche 13 à 20 h  
mardi 15 à 21 h

### La vie des morts

d'Arnaud Desplechin (1990-55 mn)  
lundi 14 à 21 h  
(+ discussion - tarif spécial 20 F)

Semaine du 16 au 22 octobre

### Encore

de Pascal Bonitzer (1h35)  
mercredi 16 à 21 h  
vendredi 18 à 19 h  
samedi 19 à 19 h  
dimanche 20 à 17 h  
mardi 22 à 21 h

### Fourbi

d'Alain Tanner (1h50)  
mercredi 16 à 19 h  
vendredi 18 à 21 h  
dimanche 20 à 20 h  
mardi 22 à 19 h

### Comment je me suis disputé...

d'Arnaud Desplechin (2h58)  
samedi 19 à 21 h (+ rencontre)  
lundi 21 à 21 h

Semaine du 23 au 29 octobre

### Fargo

de Joël Coen (v.o.-1h37)  
mercredi 23 à 19 h  
vendredi 25 à 19 h  
samedi 26 à 21 h  
dimanche 27 à 20 h  
mardi 29 à 19 h et 21 h

### La sentinelle

d'Arnaud Desplechin (1992-2h20)  
mercredi 23 à 21 h  
dimanche 27 à 17 h

### Party

de Manoel de Oliveira (1h45)  
vendredi 25 à 21 h  
samedi 26 à 19 h  
lundi 28 à 21 h

Semaine du  
30 octobre au 5 novembre

### Secrets et mensonges

de Mike Leigh (v.o.-1996-2h22)

Semaine du 6 au 12 novembre

### Breaking The Waver

de Lars Von Trier (v.o.-1996-2h38)

Au loin s'en vont les nuages  
d'Aki Kaurismähi (v.o.-1996-1h35)

Tarifs : 35 F - 30 F  
20 F (Séance enfant)  
Abonnement 6 films : 168 F

Programme détaillé  
sur répondeur :  
01 46 61 20 52  
et aux Gémeaux :  
01 46 61 36 67

## Octobre

12. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit CSL Dijon.

12. 20 h 45, aux Gémeaux, concert d'Alain Marion et Marielle Nordmann, duo flûte et harpe, organisé par les soirées musicales de Sceaux.

14. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence musicale sur la commémoration du centenaire de la mort d'Anton Bruckner, par Pierre Ancelle, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

17. 10 h, à l'ancienne mairie, cercle de généalogie animé par Jacques Billaud, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

17. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur Francis Bacon, par Christian Monjou, professeur de lettres supérieures au lycée Lakanal, organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.

17 et 19. 20 h 45, aux Gémeaux, création : "Pelléas et Mélisande", drame lyrique de Claude Debussy, mise en scène de Christian Schiaretti.

19. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 1B reçoit Colmar BA.

20. 15 h, RDV sur l'esplanade du château pour un rallye pédestre à la découverte de Sceaux et de son parc, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

20. 17 h, aux Gémeaux, création : "Pelléas et Mélisande", drame lyrique de Claude Debussy, mise en scène de Christian Schiaretti.

21. 14 h, au club des Aînés, dans le cadre du cycle "le livre vivant" : Jean d'Ormesson.

21. 14 h 15, à l'ancienne mairie, dans le cadre du cercle littéraire "Livres mon ami", discussion sur les nouveautés de la rentrée avec Philippe Lecomte, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

21. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-diaporama "vivre en Roumanie", par Bruno Cottalorda, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

21. 20 h, à l'ancienne mairie, conférence dans le cadre du cycle Gestion du patrimoine, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

25. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur le New Age et les sectes, par Michel Lacroix, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

26. 15 h, au 14 ter rue des Imbergères, réunion de rentrée de l'entraide généalogique, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

26. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit l'INSEP.

28. 20 h, à l'ancienne mairie, conférence dans le cadre du cycle Gestion du patrimoine : "La traite", organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

## Novembre

5. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence sur Madame de Sévigné par Fabienne Bordas, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

7. 10 h, à l'ancienne mairie, cours de jardinage : le calendrier des travaux au jardin en hiver, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

7. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur le Surréalisme, par Anne de Giry, professeur à Paris III, organisée par le Collège Universitaire Fontenaisien.

7. 20 h 45, aux Gémeaux, concert de l'orchestre d'Auvergne dirigé par Arie van Beek, œuvres de Bruckner, Mozart, Fauré, Schubert et Bartok, organisé par les soirées musicales de Sceaux.

8. 20 h, à l'ancienne mairie, dans le cycle l'art du vin : "le champagne", dîner-dégustation avec Odile Pontillo,

organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

9. 17 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 1B reçoit l'INSEP.

9. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit DRAP Fougères.

13. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur la phénoménologie de Husserl à Merleau-Ponty, par Sophie Lacroix, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

14. 15 h, au Trianon, Cyrano de Bergerac, projection en Audiovision pour les non voyants, les mal voyants et les mal entendants, organisée par l'association Valentin Haüy.

15. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence sur André Malraux, par Michel Sinniger, professeur à l'Institut des Études Européennes, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

## Expositions

À la MJC

Du 15 au 26 octobre

Véronique Hevouet-Dougnat

"De Gainsbourg à Lacan"

Portraits et citations d'auteurs

Du 30 octobre au 14 novembre

Exposition d'automne des Artistes Scéens. Aquarelles, gouaches, gravures, dessins...

## OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin  
de la Ménagerie  
(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux  
Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi  
de 14 h à 18 h  
et le samedi de 10 h à 12 h

## Ciné-enfant au cinéma Trianon

### OCTOBRE

À partir de 4 ans

Le cirque  
de Charlie Chaplin  
(1927-1h10)  
Mercredi 16 à 14 h 30  
et samedi 19 octobre  
à 14 h 30

À partir de 6 ans

Laurel et Hardy  
et Fra Diavolo  
de Hal Roach  
(v.f.-1930-1h30)  
Mercredi 23 à 14 h 30  
et samedi 26 octobre  
à 14 h 30

### NOVEMBRE

À partir de 8 ans

Le professeur  
Foldingue  
avec Eddie Murphy  
(v.f.-1h40)  
Du 30 octobre  
au 5 novembre

À partir de 3 ans

Pirouette,  
chansonnette  
(10 mn)  
Du mercredi 6  
au mardi 12 novembre

Programme sur répondeur : 01 46 61 20 52



Etienne Lavallée

## Fiscalité

Lorsque le mois dernier le gouvernement a annoncé la mise en œuvre d'une politique de diminution progressive de l'impôt sur le revenu - et ce dès l'année prochaine - les médias ont dans le même temps, pointé du doigt les hausses pratiquées dans nombre de collectivités publiques sur les impôts locaux.

Ainsi le bénéfice politique a-t-il été nul pour le gouvernement et certains ont expliqué qu'on reprenait ainsi aux contribuables les allègements qu'on lui octroyait par ailleurs, ce qui n'est d'ailleurs pas exact.

Il n'en demeure pas moins que les gouvernements quelle que soit leur appartenance politique n'ont jamais expliqué clairement que ces hausses des impôts locaux ne faisaient, dans leur grande généralité, que traduire en chiffre le montant des charges transférées par l'État vers les collectivités locales. Tous les maires, les présidents de Conseils généraux et Régionaux le disent et l'écrivent mais leurs protestations suscitent peu d'échos.

A Sceaux, la situation n'est pas différente, mais comme tout un chacun aura pu le constater sur ses feuilles d'imposition, la hausse n'est - pour les impôts perçus par la ville - que de 2,5 % cette année ce qui est exactement ce que nous avons annoncé lors du vote du budget le 29 mars dernier.

Nous sommes dès maintenant en train de préparer le budget 1997 et l'objectif que nous nous fixons est d'essayer de limiter l'évolution de notre budget à celle, très modérée, de l'inflation actuelle. J'espère que nous y arriverons et d'ici à la fin de l'année nous organiserons une réunion publique afin de vous faire part de nos orientations et projets.

Nous devons tous contribuer à limiter les dépenses publiques et il ne peut y avoir qu'unanimité sur ce point. Mais c'est dans l'application que les avis divergent : chacun souhaitant conserver ses "avantages acquis".

**Pierre Ringenbach**  
Maire de Sceaux  
Vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine

## Etat civil du 1<sup>er</sup> au 31 août 1996

### NAISSANCES

Juliette, Marie, Justine BARÉTY - Clémence, Astrid, Claire, Marie COLBERT - Guillaume, Marie, Thomas GERNEZ - Laure, Marie, Jacqueline, Suzanne BERNARD - Grégoire, Pierre, GENDRE - Oscar, Paul, Cornelius GÉLIS - Louis, Bernard, Marie CHEVALIER - Marie, Elfriede, Françoise NOUGAREDE - Lucile, Antoinette, Nicole PERRIN - Alexandre, Pascal, Mardoché SADOK - Margot, Marie ALAUX - Julien, Louis, Michel MALOT - Tristan, Patrick, Thierry CHARNAY - Alix, Anne, Isabelle MARCHESAUX - Anissa, Mebarka MEDOUKALI - Mélanie, Suzanne, Rachel ZEITOUN - Théo MOUGINOT - Grégoire, Clément, Marc DUVEAU - Alexa, Manon, Marie FORTIER - Tom, Claude, José, Joaquim LUIS - Flavien, Serge, Pierre RAVEAU - Pierre-André, Richard, Roger RIGOT - Alan, Benoît, Marie DESNEIGES - Ludivine, Hélène, Louise POISSON

### MARIAGES

Pierre, Bernard, Edouard CHAMPY et Céline, Hélène, Henriette BAUDRY - Rudolph,

Giacomo, Marcel CAPALDI et Estelle, Angélique, Emilie MOREAU - Philippe, Jean VANESSE et Sabine, Sylviane, Claude BAUDON - Hervé, Christophe ASSIER et Dominique MERLIER - Serge MANZANERA et Elise, Aurélie, Laetitia BOUTEILLER.

### DÉCÈS

Yvonne, Marie, Joséphine ROBIN - Nathalie, Françoise BIROS - René SERRIGNY - Germaine, Pauline MILLOT veuve LASSIAZ - Alice, Georgette, Henriette RICHTER veuve MARTINEZ - Michel, Louis, Marie, Yves RIBADEAU DUMAS - Georges, Armand, Joseph BIBOLLET - Michel, Maurice, Joseph DIOR - Maurice, Emile ARNAUD - Madeleine CHABANEIX épouse CARBONNIER - Simonne, Marcelle, Madeleine BAILLOU veuve CHAULIAC - Marie, Louise, Joséphine JOUBERT veuve FORGEAU.

Personne décédée en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliée et inhumée dans un caveau de famille. Madame Yvonne HERRY veuve DELIDAIIS décédée à Saint-Germain-en-Laye (Yvelines) le 23 août 1996.

leurs noces de diamant (60 années de mariage). Installés à Sceaux depuis 1960, ils ont fêté l'événement entourés de leurs enfants et petits enfants.

## Noces de diamant

Le 31 août 1996, Mme Françoise Hennequin, adjoint au maire chargé de l'Action Sociale a reçu, à l'Hôtel de Ville dans la salle des mariages, M. et Mme Clément à l'occasion de

## S'inscrire sur les listes électorales

### Un droit, un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 1997, la date limite d'inscription est le mardi 31 décembre 1996.

Sont électeurs tous les français et françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques. Cet appel concerne particulièrement :

- . ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 1<sup>er</sup> mars 1997
- . ceux qui ont déménagé :

l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie. Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1996. Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le mardi 31 décembre 1996.

### Comment s'inscrire ?

Il suffit :

- . soit de se présenter personnellement à la mairie, au service Affaires générales/Logement, 120 rue Houdan
- . soit de formuler sa demande par

correspondance (sous pli recommandé de préférence)

. soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

### Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attachement avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- . la carte nationale d'identité,
- . le livret de famille ou une fiche d'état civil
- . le livret militaire ou la carte du service national
- . le passeport, même périmé.

### L'attache avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- . soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité, ou une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité

- . soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 1<sup>er</sup> mars 1997.

## Le recensement à 17 ans est obligatoire

Les jeunes gens nés en juillet, août et septembre 1979 devront se faire recenser au cours du mois d'octobre 1996 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

## TÉLÉPHONE nouvelle numérotation

Attention ! A partir du 18 octobre 1996, le numéro de téléphone de la mairie devient le : 01 41 13 33 00.

Les numéros des services d'urgence : le 15, le 17 et le 18, ne changent pas.

Pour tous les autres numéros d'urgence, voir page 35 de ce magazine.

## VITRAUX D'ART

CRÉATIONS - HERALDIQUE

Christiane Durandin-Ceccaldi

60, rue de la Marne, Sceaux - Tél. 01 46 61 15 35

# MISE AU POINT

## au sujet du chantier de la rue piétonne

La majorité municipale s'est donné pour règle de ne pas utiliser sa connaissance anticipée (lors de leur dépôt) des articles de l'opposition pour apporter des réponses immédiates à certaines allégations.

Ce "fair play" n'est pourtant pas encouragé.

Ainsi, dans les colonnes de *Sceaux Magazine* de septembre, réservées à l'opinion des groupes de l'opposition, peut-on lire en page 19 sous le titre "Une gestion surprenante de vos deniers" une mise en cause tendancieuse, voire calomnieuse, des modalités qui ont présidé au choix des entreprises retenues pour le chantier de la rue piétonne.

### Ceci mérite pour le moins quelques précisions et rappels.

● Le contrôle de légalité, exercé par le Préfet au nom de l'Etat, consiste à veiller au respect scrupuleux des procédures légales, le Code des marchés publics en l'occurrence, par les collectivités locales ; aucune observation n'a été enregistrée à ce propos.

● Il est donc parfaitement indigne de laisser supposer que "les règles de l'appel d'offres ne semblent pas être de mise dans les pratiques de notre municipalité..." C'est faux et les auteurs de ces lignes le savent, ce sujet ayant largement été débattu et explicité à plusieurs reprises dans les commissions compétentes ainsi que lors de la séance publique du Conseil municipal de juin.

● Sans entrer dans le détail des arcanes administratives, il convient encore de préciser que :

◆ La fourniture des dalles de granit de la rue piétonne a fait l'objet d'un marché, dit négocié en raison de son montant, passé à l'issue d'un appel d'offres public spécifique, dans le but d'obtenir le meilleur prix. En effet, si cette prestation avait été incluse dans le marché de travaux, l'entreprise aurait dû appliquer au prix de fourniture le coefficient prévu au marché de 12% sans que cela se justifie par une quelconque valeur ajoutée en matière de prestation.

◆ Les travaux eux mêmes ont été confiés à l'entreprise titulaire du bail d'entretien et d'aménagement de la voirie. Son cahier des charges autorise la réalisation de travaux neufs à des conditions particulièrement avantageuses pour la Ville (rabais progressifs en rapport avec l'importance des tra-

vaux). Rappelons également que cette entreprise a été choisie à l'issue d'un appel d'offres ouvert sur rabais, ayant pour référence le bordereau de prix établi et utilisé également par les services de la direction départementale de l'Équipement.

◆ L'opportunité de recourir à cette procédure vient d'être à nouveau démontrée par un exemple actuel. C'est ainsi que, sur requête de certains membres de l'opposition, dont le sport favori paraît être de laisser planer la suspicion, j'ai demandé qu'un appel d'offres spécifique soit organisé pour les travaux de la rue Pierre Curie, alors que les services municipaux avaient préparé, dans le strict respect de la légalité, leur réalisation dans le cadre du bail d'entretien et d'aménagement de la voirie.

Bilan de cette consultation : c'est le groupement d'entreprises titulaires de ce marché qui, ayant fait la meilleure offre, a été retenu. Mais cela s'est traduit par une dépense supplémentaire pour la Ville correspondant à plus de 3 % du montant des travaux - soit en l'occurrence près de 60 000 F -, un surcroît de travail pour les services, un décalage dans le temps qui a conduit, par défaut de possibilité de coordination avec les services d'EDF pendant les vacances, à interdire la circulation de la rue Pierre Curie à la rentrée.

### Rappel de quelques prix TTC :

Inscription budgétaire correspondant aux travaux de réfection de la première tranche de la rue piétonne : **2,500 MF**

◆ montant du marché de fourniture des dalles de granit : 0,495 MF  
 ◆ montant de l'ordre de service relatif aux travaux de voirie : 1,430 MF  
 ◆ montant de l'ordre de service relatif aux travaux d'éclairage public : 0,200 MF

Total des engagements principaux :

**2,125 MF**

Le décompte définitif inclura quelques prestations complémentaires, mobilier urbain et installations complémentaires pour les illuminations notamment.

L'opposition a le droit de critiquer mais je ne peux laisser mettre en doute la régularité des procédures que nous utilisons.

**Pierre Ringenbach**

## Sommaire

Loisirs .....	2
Éditorial .....	3
Les Scéens .....	4
Très vite .....	5
L'info du mois .....	6
Reportages .....	7 et 8
• Virade de l'espoir	
• Accueil des jeunes musiciens Tchèques	
• Rentrée en fête avec le C S C B	
<b>Actualités .....</b>	<b>9 et 10</b>
• Ouverture d'une classe "enfantine" au Petit-Chambord	
• Calendrier définitif des samedis libérés 1996/1997	
• Les Gémeaux	
• A la bibliothèque municipale	
<b>Vie culturelle .....</b>	<b>11</b>
• La rentrée confirme le développement du Trianon	
• Soirée rencontre	
• Association Valentin Haüy au Trianon	
<b>Environnement .....</b>	<b>12 et 13</b>
• Les jardins familiaux	
<b>Conseil municipal .....</b>	<b>14 à 16</b>
• Compte rendu de la séance publique du 26/09/1996	
• L'opinion des groupes de la majorité municipale	
• L'opinion des groupes de l'opposition	
<b>Dossier : Faculté Jean Monnet .....</b>	<b>17 à 20</b>
• Entretien avec le Doyen Pierre Sirinelli	
• Histoire et avenir de la faculté	
• De nouveaux locaux : le parti architectural	
<b>Jeunesse .....</b>	<b>21</b>
• Le Défi jeunes de Sceaux	
• PAIO	
• Nouveau directeur à l'IUT de Sceaux	
• Nouveau directeur au CIO de Sceaux	
<b>Action sociale .....</b>	<b>22</b>
• Le Centre d'information féminin et familial	
• Club informatique pénitentiaire	
• Cours de français pour adultes	
• Centre de protection infantile	
• Don du sang, le 9 novembre à Sceaux	
<b>Associations .....</b>	<b>23 à 29</b>
<b>Bon à savoir .....</b>	<b>31 et 32</b>
<b>Petites annonces .....</b>	<b>33 et 34</b>
<b>Santé : service de garde .....</b>	<b>35</b>

SCEAUX MAGAZINE N° 258 - Octobre 1996  
 Mensuel Municipal - 37<sup>e</sup> année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach.  
 Rédacteur en chef : Chantal Brault.

Édition : Sceaux Communication Événement  
 (SCE, Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Élichabéhère.

Responsable de la publicité : Claudine Chauveau.  
 122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX.  
 Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron

# La modération fiscale de la Ville en 1996

146345

**1996 TAXES FONCIÈRES**  
VOTÉES ET PERÇUES PAR  
LA COMMUNE, LE DÉPARTEMENT, LA RÉGION  
ET DIVERS ORGANISMES

MINISTÈRE  
DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES

DÉPARTEMENT 92 HAUTS-DE-SEINE  
COMMUNE 071A SCEAUX

	COMMUNE	SYNDICATS ET DISTRICTS ASSIMILÉS	INTER- COMMUNALITÉ	DÉPARTEMENT	RÉGION	TAXE SPÉCIALE D'ÉQUIPEMENT	TAXES ANNEXES	TOTAL DES COTISATIONS
<b>■ PROPRIÉTÉS BÂTIES</b>								
TAUX 1996	① 13,52 %	0,0516 %	%	4,55 %	0,922 %	%	4,77 %	
ADRESSE								
BASE	② 17880	17880	④	17880	17880	⑥	17880	⑦ 4258
COTISATION	2417	③ 9		814	165		853	
ADRESSE								
BASE								
COTISATION								
<b>■ PROPRIÉTÉS NON BÂTIES</b>								
TAUX 1996	%	%	%	%	%	%	%	
BASE								
COTISATION								
BASE DES DÉGREVEMENTS « JEUNES AGRICULTEURS » DES PROPRIÉTÉS NON BÂTIES								
ÉTAT								
COLLECTIVITÉS								
ÉVOLUTION DES IMPOSITIONS ENTRE 1995 ET 1996								
	COTISATIONS 1995	COTISATIONS 1996	VARIATION 1996/1995					
			EN VALEUR	EN POURCENTAGE				
PROPRIÉTÉS BÂTIES								
COMMUNE	2356	2417	+61	+2,59 %				
INTERCOMMUNALITÉ								
DÉPARTEMENT	734	814	+80	+10,90 %				
RÉGION	141	165	+24	+17,02 %				
Ordres ménagères	847	853	+6	+0,71 %				
Chambres d'agriculture	336	350	+14					
PROPRIÉTÉS NON BÂTIES								
COMMUNE								
INTERCOMMUNALITÉ								
DÉPARTEMENT								
RÉGION								
TOTAL DES COTISATIONS	4414	4599	+185	+4,19 %				
ÉVOLUTION DES TAUX ENTRE 1995 ET 1996								
	COMMUNE Conseil Municipal	INTER- COMMUNALITÉ	DÉPARTEMENT Conseil Général	RÉGION Conseil Régional				
Propriétés Bâties	1995 13,32		4,15	0,798				
Propriétés Bâties	1996 13,52		4,55	0,922				
Propriétés Non Bâties	1995							
Propriétés Non Bâties	1996							

■ TAXE POUR LE BUDGET ANNEXE DES PRESTATIONS SOCIALES AGRICOLES :

■ COTISATION POUR LA CAISSE D'ASSURANCE ACCIDENTS AGRICOLES : BAS-RHIN, HAUT-RHIN, MOSELLE :

■ FRAIS DE GESTION DE LA FISCALITÉ DIRECTE LOCALE : 341 ⑧

■ DÉGREVEMENT JEUNES AGRICULTEURS (ÉTAT) :

■ DÉGREVEMENT JEUNES AGRICULTEURS (COLLECTIVITÉS) :

SOMME À PAYER 4599 F

- ① Ce taux a été adopté lors du Conseil municipal du 29 mars dernier.
- ② Cette base est fixée à la moitié de la valeur locative brute, elle-même déterminée par les services fiscaux.
- ③ et ⑦ Ces sommes vont à la commune. Elle a été automatiquement augmentée de 1 % en 1996 par rapport à 1995.
- ④ Cette somme va au syndicat du cimetière intercommunal de Cachan, Chevilly-Larue, L'Hay-les-Roses, Montrouge et Sceaux.
- ⑤ Cette somme va au Département.
- ⑥ Cette somme va à la Région.
- ⑧ Cette somme va à l'État.

L'automne est marqué chaque année par un moment désagréable : le paiement des impôts locaux.

L'évolution des taux communaux, votée en mars dernier, en est la composante la mieux connue des contribuables. L'évolution des taux départementaux et régionaux, et celle des bases, sur lesquelles la commune et le conseil municipal n'ont aucune prise, le sont moins.

C'est pourtant l'ensemble de ces évolutions qui détermine l'imposition globale réclamée au contribuable.

Nous vous présentons ce mois-ci l'avis d'imposition à la taxe foncière sur les propriétés bâties d'un contribuable scéen.

Le mois prochain, nous détaillerons un avis d'imposition à la taxe d'habitation.

Le contribuable dont la feuille de taxe foncière est publiée ci-dessus a vu sa taxe foncière passer de 4 414 F en 1995 à 4 599 F en 1996, soit une augmentation de 185 F ou 4,19 %. Cette augmentation globale avait été annoncée dès le vote du budget municipal en mars dernier (voir Sceaux Magazine n° 255, mai 1996, page 22).

La revalorisation automatique des bases de 1 %, décidée par l'État, justifie 44 F sur les 185 F de l'aug-

mentation, soit 24 % de celle-ci. La hausse du taux d'imposition du Département des Hauts-de-Seine, qui est passé de 4,15 % à 4,55 %, explique 72 F, soit 39 % de la progression globale. Celle du taux de la Région, qui est passé de 0,798 % à 0,922 %, explique 22 F, soit 12 % de la hausse totale. L'État lui-même, qui prélève sa dîme sur chaque impôt local, est responsable de 10 F de hausse, soit 5 % du total. Quant à la commune, elle a fait progresser son taux de taxe foncière de 13,32 % à 13,52 % mais, dans le même temps, le taux de la taxe sur les ordures ménagères, également fixé par le conseil municipal, pas-

sait de 4,79 % à 4,77 %. Au total, la variation des taux décidée par la Ville représente donc une somme à payer supplémentaire de 37 F, soit 20 % de la hausse totale... et + 0,8 % seulement du total de la somme payée.

La grande modération fiscale voulue par la Ville et votée en mars dernier vient ainsi atténuer fortement les hausses votées par le Département et la Région.

**Philippe LAURENT**  
Adjoint au maire  
chargé des Finances

**Virade  
de l'espoir**



## Virade de l'espoir, solidarité dans la lutte contre la mucoviscidose



Les enfants arrivent au jardin d'Acclimatation. En tête, les jeunes élus et M. et Mme Saint-Germain (à droite sur la photo) qui voient l'aboutissement de leurs efforts.

### Un grand bravo pour les enfants

150 enfants scéens venus participer à la Virade de l'Espoir, ont été accueillis par Hervé Gaymard, Secrétaire d'Etat à la Santé et à la Sécurité sociale, dimanche 22 septembre, au Jardin d'Acclimatation, dans le Bois de Boulogne.

En effet, après la décision des enfants élus des Conseils de se mobiliser et de convaincre leurs camarades, un grand mouvement de solidarité a permis ce rassemblement.

L'Association de Lutte contre la Mucoviscidose, représentée à Sceaux par M. et Mme Saint Germain, très sensible à la mobilisation de notre ville et à celle des enfants qui a permis de récolter des fonds importants

pour la recherche, les a remerciés vivement, et les a félicités de leur engagement exemplaire.

Nos jeunes citoyens responsables se sont montrés dignes de la confiance que nous leur avons portée et ont fait la preuve de leur générosité.

Ils ont fait la preuve aussi de leur joie de vivre, envahissant bruyamment les allées du Bois de Boulogne, se faisant remarquer avec leurs banderoles qu'ils brandissaient bien haut, accomplissant gaiement leurs kilomètres, profitant après des attractions mises à leur disposition et de quelques friandises réconfortantes.

Madame Bernadette Chirac présente sur les lieux a tenu à les rencontrer et à les féliciter.

**Chantal BRAULT**

Conseiller municipal  
délégué à l'Action jeunesse

## Accueil des jeunes musiciens Tchèques

Mercredi 11 septembre, Pierre Ringenbach, maire de Sceaux et Pierre Jaillard, adjoint au maire ont reçu un orchestre d'une quarantaine de jeunes Tchèques à l'Hôtel de Ville. Ces musiciens, qui venaient du lycée de Mlada Boleslav à 50 km de Prague, étaient accueillis à Sceaux par l'Association des Orchestres de

Jeunes Alfred Loewenguth (AOJAL), dans le cadre de ses activités d'échanges internationaux. Ils venaient de donner deux concerts dans le domaine de Sceaux, à l'Orangerie et dans le château. La semaine précédente, ils avaient accueilli des jeunes musiciens des AOJAL.



M. Hervé Gaymard, secrétaire d'Etat à la Santé et à la Sécurité Sociale (à droite sur la photo), accueille M. le maire et les enfants.



Dans les cars, qui les emmènent à la Virade, les enfants se préparent joyeusement.



Centre Social et Culturel des Blagis

# Rentrée en fête avec le CSCB

*Samedi 21 septembre, rendez-vous était donné aux Scéens pour la maintenant traditionnelle fête de rentrée du CSCB et la fête fut réussie !*

- Succès des jeux organisés à 18 h : habituels stands, mais surtout, les deux ajouts, tir à la corde et course en sacs ont été plébiscités par tous. Maquillage et bonbons récompensant allègrement les participants ont été fort appréciés.
- Inauguration en discours et en action (descente du toboggan par les officiels de la Ville et de la SCIC) de la nouvelle aire de jeux des Bas



*Le tir à la corde permet d'associer petits et grands dans l'effort.*

Coudrais qui a été tout de suite adoptée par les habitants, parents et enfants.

- Apéritif et moules frites saucisses partie... au marché des Blagis. Devant le temps incertain, il avait été décidé de transférer cette partie de la fête sous un toit protecteur en cas de pluie (un grand merci à



*Au tirage de la tombola, monsieur Joanicot, président du CSCB, embrasse la gagnante du gros lot.*



*Les cuisiniers s'affairent à la préparation des moules frites.*



*M. le maire inaugure l'aire de jeux des Bas-Coudrais.*



*Un feu d'artifice a clôturé la soirée.*

l'équipe polyvalente des services techniques qui a permis ce changement en un temps record). L'idée s'avéra excellente et il y eut foule sous la halle du marché. Le Quinquinz' bande rythma la soirée et suscita même quelques pas de danse chez les participants.

- Feu d'artifice en clôture, toujours applaudi par petits et grands.

Bravo aux organisateurs, nombreux bénévoles et permanents du CSCB. Félicitations spéciales à l'équipe chargée de la cuisine. Un tel succès ne peut qu'encourager le CSCB dans sa mission d'animation de la ville et du quartier. D'après certains, on retrouverait presque l'ambiance des "fêtes d'antan", tel que les raconte le livret "Si les Blagis m'étaient contés", mis en vente pour la première fois lors de cette fête, et lui aussi fort bien accueilli. A l'année prochaine pour la fête... et à bientôt au CSCB. (activités, bibliothèque, service et permanences sociales, Atelier histoire des Blagis...)

## Robert Goualin Automobiles

Spécialiste de la belle occasion  
Carrosserie - Mécanique - Entretien

GOUALIN

10, av. R. Poincaré 92330 Sceaux  
Tél. (1) 43 50 14 01 - Fax : 46 83 12 45

## Edouard DESJONQUERES

Paysagiste - Pépiniériste

Depuis 1963

Création et entretien des parcs et jardins

15, rue du Colonel Fabien 92160 Antony

☎ 46 66 87 86





# Ouverture d'une classe "enfantine" au Petit-Chambord

Grâce à la mobilisation conjointe et unanime des enseignants, des parents d'élèves et de la municipalité, et sur une proposition des enseignants soutenue par l'Inspection de circonscription, M. Jean Demars, inspecteur d'académie, a prononcé l'ouverture d'une classe enfantine au groupe scolaire du Petit-Chambord de Sceaux. Nous l'en remercions.

L'originalité de cette classe enfantine est de regrouper des enfants de grande section de maternelle (5 ans) et des enfants de cours préparatoire (6 ans), établissant ainsi un "pont" entre l'école maternelle et l'école élémentaire dans le respect des "cycles" de l'enseignement primaire. Ce type de classe, assez fré-

quente en milieu rural, constitue une expérience originale en milieu urbain et tout particulièrement dans le département des Hauts-de-Seine.

Cette expérience sera suivie avec beaucoup d'intérêt sur le plan pédagogique par l'ensemble des parties prenantes.

La moyenne d'enfants par classe du groupe scolaire s'établira ainsi à 27,3 enfants, contre 30,3 avant ouverture.



La classe "enfantine" de 16 enfants (8 de maternelle et 8 d'élémentaire) autour de son institutrice, Mme Jeanine Manant.

## Trois nouvelles classes ouvertes à Sceaux

Les écoles de Sceaux ont ainsi fait l'objet de l'ouverture de trois nouvelles classes lors de cette rentrée et d'aucune fermeture, ce qui constitue un "record" dans le département eu égard à la population de la Ville et témoigne de sa vitalité démographique retrouvée.

**Philippe LAURENT**

Maire adjoint chargé de la Vie scolaire

## Calendrier définitif des samedis libérés de 1996/1997

### Il n'y aura pas classe pour le "pont" de l'Ascension

Seuls les samedis libérés ont été modifiés après la décision de l'Inspection académique d'accorder le "pont" de l'Ascension. Les vacances scolaires restent inchangées

(voir Guide de l'école page 4 ou *Sceaux Magazine* de septembre 1996, page 27). Le calendrier des samedis libérés est donc modifié comme suit :

### Calendrier modifié des samedis libérés

14 septembre 1996	1 <sup>er</sup> mars 1997
28 septembre 1996	15 mars 1997
19 octobre 1996	29 mars 1997
9 novembre 1996	5 avril 1997
23 novembre 1996	9 mai 1997
7 décembre 1996	(vendredi suivant l'Ascension)
21 décembre 1996	10 mai 1997
11 janvier 1997	31 mai 1997
25 janvier 1997	7 juin 1997

## Effectifs scolaires à la rentrée 1996

École maternelle des Blagis	171
École maternelle du Centre	225
École maternelle des Clos Saint-Marcel	173
École maternelle du Petit-Chambord	96
<b>Total écoles maternelles</b>	<b>665</b>
École élémentaire des Blagis	308
École élémentaire du Centre	386
École élémentaire des Clos Saint-Marcel	276
École élémentaire du Petit-Chambord	163
<b>Total écoles élémentaires</b>	<b>1 133</b>
<b>Total du nombre d'enfants dans les écoles maternelles et élémentaires</b>	<b>1 798</b>



pose sols plastiques / moquette / parquet  
vitrification parquets

MAGASIN-VENTES SOLS ET MURS  
9, place du Général-de-Gaulle - 92260 FONTENAY-AUX-ROSES  
Tél. : 43 50 07 20

**SCEAUX WHAT**

**HUMAIR / KUHN / JENNY-CLARK**  
vendredi 11 octobre  
à 21h30  
Grand Théâtre

Après le second baptême du "Sceaux what" et devant le succès de sa réouverture, quelques soirées grande salle s'imposaient dans une programmation qui maintient la constante du soutien à la création contemporaine (*musiciens français et européens*). Ainsi, ce sont Daniel Humair (*batterie*), Joachim Kuhn (*piano*) et Jean-François Jenny-Clark (*contrebasse*) qui vont ouvrir cette saison jazz dans le Grand Théâtre.

Après le second baptême du "Sceaux what" et devant le succès de sa réouverture, quelques soirées grande salle s'imposaient dans une programmation qui maintient la constante du soutien à la création contemporaine (*musiciens français et européens*). Ainsi, ce sont Daniel Humair (*batterie*), Joachim Kuhn (*piano*) et Jean-François Jenny-Clark (*contrebasse*) qui vont ouvrir cette saison jazz dans le Grand Théâtre.



**PELLÉAS ET MÉLISANDE**

**CRÉATION**  
Drame lyrique  
de Claude DEBUSSY  
jeudi 17 et samedi 19 octobre  
à 20h45  
et dimanche 20 octobre à 17h  
Grand Théâtre  
Tarif exceptionnel

L'Atelier Lyrique Centre Val de Loire fait partie des structures nationales de diffusion lyrique. Sa vocation est de faire découvrir à un large public qui n'a pas la possibilité de se rendre à l'opéra, des œuvres du répertoire y compris du XX<sup>ème</sup> siècle, dans des conditions artistiques irréprochables. Partenaire des Gêmeaux depuis 1995 (*Les Noces de Figaro de Mozart*), nous accueillons cette année encore leur nouvelle création Pelléas et Mélisande avec le Sinfonietta de Chambord - Centre Val de Loire dirigé par Amaury DU CLOSEL, mise en scène par Christian SCHIARETTI, directeur de la Comédie de Reims. A première vue, la partition de Pelléas et Mélisande ne ressemble



à aucun autre opéra en ce qu'elle paraît formée d'impressions fugitives, d'associations entremêlées, de divers changements d'humeur dont aucun n'est jamais nettement extériorisé.

La tonalité des cinq actes, reste constamment celle d'un rêve sombre et voluptueux.

"J'ai voulu que l'action ne s'arrête jamais, qu'elle fût continue, ininterrompue. J'ai voulu me passer des phrases musicales parasites. A l'audition d'une œuvre, le spectateur est accoutumé à éprouver deux sortes

d'émotions bien distinctes : l'émotion musicale d'une part et l'émotion du personnage de l'autre ; généralement, il les ressent successivement. J'ai essayé que ces deux émotions fussent parfaitement fondues et simultanées. La mélodie, si je puis dire, est anti-lyrique. Elle est impuissante à traduire la mobilité des âmes et de la vie. La musique s'efface dès qu'il convient qu'elle laisse aux personnages l'entière liberté de leurs gestes, de leurs cris, de leur joie et de leur douleur."

Claude Debussy

# À la bibliothèque municipale

La bibliothèque municipale dispose d'un important fonds documentaire spécialisé dans la littérature, l'histoire, la langue des pays d'oc.

Constitué à partir d'un don fait par M. Ancely, ce fonds est regroupé dans le cadre de l'Institut Florian.

Il comporte environ 6 000 ouvrages qui peuvent être consultés sur place.

L'Institut est situé au niveau - 3 de la bibliothèque municipale.

Il est ouvert au public :

- le jeudi de 15 h à 18 h,
- le samedi de 14 h à 17 h.

**Toute demande le concernant est à adresser à la bibliothèque municipale 7, rue**

**Honoré de Balzac 92330 Sceaux. Tél. 01 46 61 66 10.**



## Cycle de conférences musicales

Par une série de conférences, la bibliothèque municipale de Sceaux

- espace son / image - vous propose régulièrement l'approche musicale d'œuvres jouées et données à voir sur les scènes proches.

En liaison avec la programmation des Gêmeaux, la saison 1996/97 a commencé le jeudi 10 octobre par la conférence de Corinne Schneider, musicologue, "Pelléas et Mélisande ou comment Claude Debussy transforma l'opéra en poésie".

**Prochain rendez-vous :** le 20 février 1997 à 19 h, avec tous "Les Roméo et Juliette de l'histoire musicale".

## "Automne Malraux"

Dans le cadre de la célébration nationale du XX<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'André Malraux, des ouvrages et un bibliothème seront présentés à la bibliothèque durant tout le mois d'octobre.



Cours de dessin, aquarelle, pastel. L'atelier

Recherches en groupe peinture-promenade

Tél. : 46 60 14 35 - Sceaux - Association Loi 1901 L'atelier couleurs

## La rentrée confirme le développement du Trianon

Le cinéma Trianon fait aussi sa rentrée. Le service réduit de l'été a pris fin, et les horaires habituels ont repris, avec une quinzaine de séances par semaine.

Depuis sa reprise par la Ville, en décembre 1992, le Trianon n'a cessé de voir grandir son succès. Ce succès peut d'abord se mesurer. La fréquentation connaît une progression continue, et il est déjà pratiquement certain que celle de 1996 dépassera les 44 700 entrées enregistrées en 1995. Plus significativement encore, cette progression touche, comme l'année dernière, aussi bien le nombre de séances proposées que la fréquentation moyenne par séance. Enfin, la fréquentation est plus régulière, et le Trianon ne connaît plus de séances sans spectateurs...

Ce succès découle de la fidélisation d'un public de cinéphiles sans prétention. Chacun sait maintenant qu'il trouvera au Trianon les principaux films de l'année, et qu'il n'y risquera ni nullité ni pédantisme : la programmation de Jean-Jacques Rutner (qui présente régulièrement les films qu'il a choisis) rencontre véritablement les goûts du public scéen. De plus, la dynamique Association des Amis du Trianon assure une diffusion maximale de l'information, notamment grâce aux commerçants de Sceaux, et entretient la convivialité autour des séances.

Cette saison, le Trianon accueillera deux événements d'ici la fin de l'année :

- le premier est une séance de cinéma en audiovison, destinée aux mal-

voyants et aux malentendants, le 14 novembre. La Ville a fortement appuyé cette initiative de l'Association Valentin Haüy pour le bien des aveugles, qui montre une fois de plus la complémentarité entre action culturelle et action sociale.

- le second événement, annuel, est la participation du Trianon à l'opération départementale "Hauts-de-Seine première". Cette opération se déroulera cette année du 27 novembre au 3 décembre, sur le thème "Douze Chefs-d'œuvres face à la censure". Tout un programme... et autant de raisons de découvrir le Trianon si vous ne le connaissiez pas déjà !

**Pierre Jaillard**

Adjoint au maire  
délégué à l'Action culturelle



## Soirée-rencontre

**samedi 19 octobre à 21 h**

"Comment je me suis disputé... (ma vie sexuelle)"

France - 1995 - 2 h 58 - Couleurs  
d'Arnaud Desplechin  
avec Mathieu Amalric, Emmanuelle Devos, Thibault de Montalembert, Emmanuel Salinger, Marianne Denicourt, Jeanne Balibar, Chiara Mastroianni

Majestueux, d'une folle ambition, "Comment je me suis disputé"... est un film comme on en rencontre rarement, osant développer un sujet intimiste comme on le ferait pour une épopée.

On ne résume pas "Comment je me suis disputé"... D'abord parce ce qu'une présentation trop sommaire banaliserait l'intrigue et le propos en les rapprochant à tort d'autres films, réduisant ainsi la véritable originalité de celui-ci. Ensuite parce que chaque personnage du film est une multitude d'histoires, riches en échos qu'elles se renvoient l'une à l'autre.

"Comment je me suis disputé"... n'est pas un film, c'est une œuvre. Une grande œuvre romanesque rythmée comme une comédie, mêlant les tonalités, les aventures, les sentiments, les réflexions, avec une légèreté confondante et un incroyable sens du récit et de la surprise. C'est un roman à la première personne, un roman autobiographique où la vie, observée avec acuité, vibre intensément. Porté par un réalisateur toujours surprenant et une "troupe" d'acteurs tous plus brillants les uns que les autres, "Comment je me suis disputé"... est tout l'opposé d'un film narcissique : une œuvre qui s'ouvre sur autrui et trouve en chacun une intense résonance, rarissime au cinéma.

Film suivi d'une rencontre avec l'acteur principal, Mathieu Amalric.

**Programme détaillé**

**sur répondeur : 01 46 61 20 52  
et aux Gémeaux : 01 46 61 36 67**



## Association Valentin Haüy

### Non-voyants, mal-voyants et mal-entendants au cinéma Trianon

**Cyrano de Bergerac  
en audiovison**

**le jeudi 14 novembre à 15 h**

Cette séance de cinéma est projetée en audiovison, procédé qui permet la description des décors, des costumes, de l'action, de tous les aspects du spectacle inaccessibles aux déficients visuels. Les écouteurs, distribués à chaque spectateur, permettent aussi à des mal-entendants de bénéficier d'une meilleure retransmission sonore. Après Paris et de nombreuses villes de province, c'est la première fois qu'un tel spectacle public a lieu en banlieue parisienne.

Il vous est offert par le Comité Sceaux et Région de l'Association Valentin Haüy grâce à l'aide apportée par la municipalité de Sceaux.

Votre famille, vos amis seront les bienvenus ainsi que toute personne intéressée par cette nouvelle approche du cinéma, du théâtre, et bientôt de la télévision.

**Renseignements et inscription (gratuite) : Association AVH. Secrétariat MJC, 21 rue des Ecoles. Tél. 01 43 50 05 96. Permanence mardi et vendredi matin.**

*Du nouveau à votre porte*

**PAPIERS-PEINTS de marque - DÉCORATION**

*dans votre magasin de Fleurs-séchées*

**PLACE - AU - NATUREL**

**16, place de Général de Gaulle à Sceaux - 46 60 23 70**

## RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (MEMENTO À ÉPINGLER)



### Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



### Objets encombrants

**Secteur Ouest :** les lundis 21 octobre, 4 et 18 novembre, 2 et 16 décembre 1996 (objets à sortir pour 6 h du matin).

**Secteur Est :** les lundis 14 et 28 octobre, 25 novembre 1996, 9 et 23 décembre (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 41 13 33 30.



### Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



### Journaux et revues

Les mercredis 16 octobre, 20 novembre et 18 décembre 1996 (à partir de 6 h).

## LES JARDINS FAMILIAUX

Le plan d'harmonisation sociale et urbaine Pacte 92 est considéré par Charles Pasqua, président du Conseil général des Hauts-de-Seine, comme une priorité majeure de la politique du département.

Dans ce cadre, le Conseil général entend élaborer et mettre en œuvre un programme de création et de réhabilitation des jardins familiaux dans les Hauts-de-Seine. Cette orientation est, en effet, de nature à apporter une contribution intéressante et originale à la politique de la ville en créant une vie de quartier dans un environnement urbain aujourd'hui difficile.

Le mouvement des jardins familiaux, hier appelés "jardins ouvriers", a été créé en 1896 par l'abbé Lemire. Sa vocation était de permettre à chaque famille citadine et modeste, de cultiver sa propre parcelle de terre afin de restaurer une solidarité autour d'un loisir utile et économique. Aujourd'hui, il existe plus de 800 associations qui regroupent plus de 200 000 jardiniers. Lieux de convivialité, les jardins familiaux ont vocation à jouer un rôle important en concourant à retisser un lien social. Ils permettent en particulier aux habitants de se réapproprier une partie de leur espace de vie. Conçus avec le concours de paysagistes, ils peuvent participer à l'amélioration du paysage urbain et s'insérer dans une trame verte. L'histoire des jardins ouvriers de Sceaux a débuté en 1901. A cette époque, Maître Renaudin, notaire scéen philanthrope, a acquis une parcelle de terrain sur Sceaux, allée Jean Barral, qu'il a aménagée et divisée en 25 lots de 150 m<sup>2</sup> chacun. Il a ensuite attribué un lot à chaque famille nombreuse de Sceaux pour y aménager un jardin dit "ouvrier". La commune a pris le relais dès 1942 en louant une parcelle de terrain à la SNCF située sur les emprises de la plate-forme de la ligne Paris-Chartres par Gallardon. La ville a également divisé cette parcelle en une centaine de lots et, moyennant une location symbolique, les a attribués à chaque famille ouvrière scéenne.

Au moment de la construction du TGV

Atlantique sur cette ancienne emprise SNCF, et pour conserver un témoignage de l'histoire du site, la Ville a décidé d'aménager des jardins dits "familiaux" sur la coulée verte du sud parisien après la construction du TGV Atlantique.

Le projet d'aménagement de la coulée verte réalisé par des paysagistes de Sceaux a pu insérer 10 jardins familiaux. Leur implantation est très proche du centre-ville, environ 300 m de l'hôtel de ville, entre la rue des Clos Saint-Marcel et le boulevard Desgranges. En attendant cette réalisation, la Ville avait décidé d'aménager provisoirement une dizaine de jardins sur un terrain lui appartenant réservé pour la construction de logements sociaux sentier de la Tour.

L'aménagement des dix jardins familiaux d'une superficie de 120 à 150 m<sup>2</sup> a fait l'objet d'un cahier des charges pour leur aménagement et leur exploitation. Les jardins divisés en deux groupes sont

clos par une clôture de 1,25 m de hauteur bordée d'une haie d'arbustes. Chaque groupe dispose d'un point d'eau. Au centre, un abri collectif permet à chaque locataire de disposer d'un petit local privé pour ranger son matériel.

L'exploitation des jardins est consentie moyennant une location au prix de trois francs le mètre carré. A ce jour, au bout de quatre ans, les jardins sont tou-

jours bien entretenus et les objectifs fixés par le cahier des charges ont été atteints.

Il semble toutefois que l'objet initial des premiers jardins ouvriers qui étaient destinés à venir en aide aux familles défavorisées ait beaucoup évolué et concerne plutôt maintenant des jardins potagers d'agrément dont la rentabilité n'est plus recherchée en priorité. Le développement des jardins familiaux illustre la place essentielle de la nature dans l'aménagement urbain.

**Maurice Aumage,**  
adjoint au Maire,  
délégué à  
l'Environnement

**Christiane Girardot,**  
conseiller municipal,  
délégué aux  
Espaces Verts



Photo: D. Frensch

## A la découverte de L'ENVIRONNEMENT par le jeu



MAISON DE LA NATURE

A l'occasion du début de cette année scolaire, la maison de la Nature des Hauts-de-Seine s'est penchée sur l'apprentissage des sciences naturelles par les enfants. Si la leçon de choses d'antan revient en force dans le secteur primaire, les outils dont disposent les éducateurs et les enseignants ont en revanche, tout comme les livres de jeunesse, particulièrement évolué.

C'est à la Maison de la Nature départementale que vous découvrirez, en location pour des sommes modiques, des malles pédagogiques, des jeux éducatifs et des panneaux d'exposition en prêt gratuit. De quoi faire le bonheur d'un enseignant, ou même d'un parent soucieux de faire découvrir la nature à ses petits.

Mais qu'est-ce qu'une malle pédagogique ? En vérité, c'est, telle qu'on peut l'imaginer, une caisse qui contient les ustensiles et les in-



formations utiles pour préparer et mener une animation.

Ainsi, la malle "oiseaux" contient-elle 12 jumelles, 13 apeaux, 18 diapos, 15 guides de détermination... La malle "Fabriquons du papier recyclé" recèle tous les secrets ancestraux de la

La formation et l'information des habitants, ainsi que l'éducation des plus jeunes aux gestes quotidiens qui améliorent la qualité de l'environnement (eau, air, recyclage des déchets, protection de la nature) relèvent de la mission de la Maison de la Nature du Conseil général des Hauts-de-Seine. La Maison de la Nature propose plusieurs types d'actions : expositions, expositions itinérantes, prêts de panneaux d'exposition, de malles pédagogiques, animations en milieu scolaire, stages de formation pour adultes. Son centre de documentation-bibliothèque est fréquenté par un grand nombre de personnes pour des prêts, appels, recherches ou lecture sur place. Elle réalise différents documents pédagogiques (participation, notamment, à la publication de la "Petite Abeille").

fabrication du papier, et même, le "mixer" indispensable au mélange des fibres !

La malle sur "le cycle de l'eau", quant à elle, est constituée d'un grand jeu collectif où l'enfant est amené à voyager tout au long du cycle de l'eau sous forme d'une goutte d'eau. Douze stations ont été ainsi définies ; le passage de l'eau en ville (stations de traitement et d'épuration, usine, ville, usages domestiques) a été volontairement développé afin de montrer l'action de l'homme sur le cycle de l'eau.

Mais la Maison de la Nature prépare aussi une surprise pour les tout petits : la malle "ludo-thèque", réalisée en collaboration avec le Ministère de la Jeunesse et des Sports, destinée aux enfants des Centres de loisirs des communes du Département. Véritable coffre aux trésors accompagné d'un décor, il propose à l'enfant de piocher des jeux de découverte adaptés à son âge.

De belles journées d'activités nature en perspective : apprendre peut devenir amusant.

**Pour tous renseignements :**  
**Maison de la Nature des Hauts-de-Seine**  
**Tél. 01 46 03 33 56**

## Y'a du JARDINAGE dans l'air !

**P**our les jardiniers en herbe, le Conseil général des Hauts-de-Seine met en place des cours de jardinage, tous les mardis, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1996.

Sous la direction du paysagiste Pierre Nessmann, cette initiation comportera des cours théoriques, des conférences, des visites et des démonstrations pratiques.

Les cours théoriques et les conférences se dérouleront à Châtenay Malabry, dans le parc de la Vallée-aux-Loups. Les visites et les démonstrations pratiques s'effectueront sur différents parcs du département des Hauts-de-Seine.

Participation financière du public en 1997. Les premières séances d'initiation étant gratuites, Attention ! les places sont limitées.

**Pour tous renseignements :**  
**Direction des Espaces Verts.**  
**Tél. 01 47 29 30 31**

## Connaissez-vous UN ARBRE REMARQUABLE ?

**S**i vous connaissez un arbre remarquable dans votre quartier, si votre jardin recèle des trésors cachés en matière d'arbres, alors vous pouvez participer à l'opération "inventaire des arbres remarquables dans les Hauts-de-Seine".

Le caractère exceptionnel de ces arbres peut-être dû :

- à l'âge (supérieur à 100 ans)
- à une taille hors du commun du tronc ou du houppier (circonférence du tronc de plus de 3,50 m à 1,30 m du sol, houppier de plus de 20 m...)
- à la taille respectable atteinte par une espèce peu courante
- à un événement marquant qui a pu être associé à la vie de l'arbre (arbre de la liberté, relation avec un personnage illustre...).

Elaboré par la Direction des Espaces Verts du Conseil général des Hauts-de-Seine, cet inven-

taire est destiné à mieux connaître le patrimoine vert arboré du département, et ainsi à mieux le protéger.

Si vous connaissez ou possédez un tel arbre et que vous désirez le faire connaître, adressez un courrier à l'adresse ci-dessous en précisant :

- ses principales dimensions,
  - les raisons qui, à votre avis, en font un arbre remarquable,
  - l'âge approximatif,
  - l'adresse précise dans la commune.
- Toute photographie sera la bienvenue.

**Renseignements complémentaires et correspondance :**

**Direction des Espaces Verts**  
**Le CEDRE**  
**46-56 rue de Chateaubriand**  
**92290 CHATENAY MALABRY**  
**Tél. 01 41 13 00 90**

# Séance publique du 26 septembre 1996

## Aménagement et Urbanisme

### Aménagement du Centre Technique Municipal

Le Conseil municipal a :

- approuvé le marché de maîtrise d'œuvre avec les architectes Maillard-Vilette et Associés en vue de l'aménagement du Centre Technique Municipal (montant provisoire : 399 487 F TTC) ainsi que l'avant-projet sommaire de l'aménagement de ce centre (montant provisoire : 4 500 000 F, taxes et honoraires compris) ;
- autorise le maire à solliciter toutes subventions auprès du conseil général des Hauts-de-Seine et à déposer la demande de permis de construire.

**Vote à l'unanimité.**

### Extension de l'école maternelle du centre

Le Conseil a :

- approuvé le marché de maîtrise d'œuvre avec M. de Segonzac, architecte, en vue de l'extension de l'école maternelle du Centre (montant provisoire : 155 173 F TTC) ;
- autorisé le maire à solliciter toutes subventions auprès du Conseil général des Hauts-de-Seine et à déposer la demande de permis de construire.

**Vote à l'unanimité.**

### Marché d'exploitation des installations de chauffage Avenant n° 2

Le Conseil a approuvé l'avenant n° 2 modifiant le marché d'exploitation des installations de chauffage des bâtiments communaux et autorisé le maire à signer ledit avenant.

**Vote à l'unanimité.**

### Tarif du réseau urbain de transport en commun - Augmentation

Le Conseil a fixé les tarifs du réseau urbain de transport en commun applicables au 1er octobre 1996, en appliquant une hausse moyenne de 5,2 % (identique à celle qui a été appliquée aux tarifs de transports urbains dans la région Ile-de-France à partir du 1er juillet 1996).

**Vote à la majorité - 2 contre - 1 abstention.**

## Réseau câblé Vidéo-communication

### Proposition de modification du plan de service du réseau câblé de l'ADETEL

Le Conseil n'a pas approuvé la proposition de modification du plan de service du réseau câblé de l'ADETEL, tendant à remplacer la chaîne BBC privée par une chaîne météo;

**Vote à l'unanimité.**

## Social

### Fonds local de solidarité logement Avenant n° 2 à la convention du 5 avril 1994

Le Conseil a approuvé les termes de l'avenant n° 2 par lequel l'État et le Département des Hauts-de-Seine s'engagent à verser respectivement 10 F par logement éligible au Fonds Local de Solidarité Logement, portant ainsi à 241 780 F le réapprovisionnement de ce fonds.

**Vote à l'unanimité.**

## Vie scolaire et sportive

### Aménagement des rythmes de vie des enfants et des jeunes Convention au titre de l'année 1996

Le Conseil a approuvé la convention dénommée "Aménagement des rythmes de vie des enfants et des jeunes" et son annexe financière, présentées par l'État au titre de l'année 1996, et autorisé M. le Maire à signer ladite convention et son annexe.

**Vote à l'unanimité.**

### Football Athlétique Scéen Attribution d'une subvention

Le Conseil a décidé d'attribuer à l'association "Football Athlétique Scéen" une subvention d'un montant de 40 000 F.

**Vote à l'unanimité**

(M. Audic, membre de l'association n'ayant pas pris part au vote).

## Logement

### Information sur les comptes de la SEMA Sceaux

Le Conseil donne acte à la SEMA Sceaux de l'information sur ses comptes pour l'exercice 1995, approuvés par l'assemblée générale du 20 juin 1996.

**Vote à l'unanimité - 4 abstentions.**

## Personnel

### Création d'un emploi à temps non complet

Le Conseil a décidé la création d'un emploi d'agent d'entretien, catégorie C, échelle indiciaire brute 224/343, à temps non complet pour une durée hebdomadaire de 26 heures,

**Vote à l'unanimité.**

### Création d'un emploi d'agent non titulaire Besoin occasionnel

Le Conseil a décidé la création, à compter du 1er septembre 1996, d'un emploi d'agent non titulaire, éducateur sportif.

**Vote à l'unanimité.**

## Affaires financières

### Convention d'ouverture de crédit souscrite auprès de la Société Générale Renouvellement

Le Conseil a approuvé le renouvellement pour un an à compter du 6 octobre 1996 de la convention de réservation de trésorerie souscrite auprès de la Société Générale.

**Vote à l'unanimité.**

### Convention d'ouverture de crédit souscrite auprès du Crédit Local de France

Le Conseil a approuvé la convention d'ouverture de crédit souscrite auprès du Crédit Local de France - Banque.

**Vote à l'unanimité.**

### Budget de la Ville Exercice 1996

#### Décision modificative n° 3

Le Conseil a adopté diverses décisions de modifications du budget de la Ville, en dépenses et en recettes, en investissement et en fonctionnement.

**Vote à l'unanimité.**

**Prochaine séance publique du Conseil municipal**

**mercredi 23 octobre 1996 à 21 h, à la mairie.**

# L'opinion des groupes de la majorité municipale

## Groupe UDF

### La vie associative ou l'initiative au service de la communauté

La vie associative scéenne, chacun le sait, joue un rôle essentiel dans le dynamisme de notre ville, développant une action remarquable d'animation que la population attend et à laquelle elle participe activement.

Faisant la preuve incontestable de son utilité, de sa vitalité et de sa créativité, elle apporte une contribution non négligeable au bien vivre des citoyens, permettant aussi de tisser le lien social qui aide à l'insertion et à l'accueil, favorisant les rencontres et le dialogue.

Cette efficacité reconnue constitue un potentiel important de disponibilité, d'initiative et de compétence qui repose sur des responsables formés, informés et gestionnaires, ce qui permet de poursuivre et développer des actions originales qui font référence.

Ce rayonnement constitue une véritable chance pour Sceaux que nous envient bien des communes. En effet, sa vie culturelle, sportive, sociale, son action jeunesse et de loisirs, reposent pour une large part sur quelques-unes de ces associations majeures, qui, en préservant leur indépendance, servent des projets innovants et ambitieux et les mettent au service de tous.

Dans un souci de concertation, de collaboration et d'efficacité, nos associations se proposent de diversifier leurs réalisations et développent un partenariat interassociatif original, alliant leurs efforts et leurs idées, mettant en commun des ressources, ce qui les amènent à faire des propositions plus audacieuses et surtout très complémentaires.

La municipalité a toujours favorisé la vitalité de ces projets et entretenu avec les associations concernées, des rapports de collaboration et de confiance, et fait le choix de les laisser prendre une part d'initiative dans la mise en œuvre de réalisations nouvelles et d'animation locale. Cette collaboration, il est vrai, implique pour le budget de la commune une contribution importante, renouvelée chaque année, qui vient soutenir ces efforts et permettre la poursuite des actions.

A l'approche des choix budgétaires à venir, certains seront tentés de remettre en cause cette contribution. Si c'était le cas, seraient alors mis en péril non seulement la qualité des services rendus mais l'existence même des associations qui, pour développer les actions que

nous attendons d'elles, sont devenues des associations employeurs, bénéficiant du savoir faire de professionnels qualifiés.

Nous sommes convaincus que la vie associative scéenne participe pleinement au projet culturel et social de notre ville et que, par conséquent, cet effort parfaitement justifié doit être maintenu. Il est de notre devoir de favoriser ces échanges d'initiatives de propositions et de compétences mis au service de la communauté.

**Chantal Brault**

Conseiller municipal délégué

## Groupe RPR et apparentés

### Budget communal : rigueur et équité

Alors que les avis d'imposition concernant les taxes foncières de 1996 sont déjà parvenus aux propriétaires (faisant apparaître, pour la taxe communale, une augmentation très modérée), alors que les avis relatifs à la taxe d'habitation vont parvenir à tous les habitants prochainement, le conseil municipal (à travers ses commissions où majorité et opposition sont représentées), la municipalité et les services vont se mettre à l'ouvrage pour préparer le budget de 1997.

A l'ouvrage, c'est le mot, car ce parcours du combattant semé d'embûches va durer plus de quatre mois pendant lesquels les uns et les autres vont développer des trésors d'imagination pour proposer, ajuster, équilibrer, sur fond de quadrature du cercle.

Du moins, avec l'objectif de départ, clairement fixé par le maire en ce qui concerne les impôts de l'année prochaine : tout mettre en œuvre pour éviter une augmentation sensiblement supérieure à l'inflation.

Avec mon Groupe, nous nous félicitons de cette orientation.

D'abord, parce que la volonté du gouvernement de réduire les déficits publics doit trouver un écho auprès de toutes les collectivités. Même si l'État a une fâcheuse tendance à "s'alléger" de certaines charges en les transférant aux "niveaux inférieurs".

Ensuite et surtout, parce que le contexte économique et social exige prudence et rigueur, même si le pourcentage de Scéens touchés par les difficultés reste inférieur à la moyenne nationale et très loin des tristes records enregistrés dans certaines régions.

Une nouvelle fois, toute la difficulté va consister

à maintenir le niveau et la qualité des services rendus, aussi bien dans leur expression administrative, qu'en termes de cadre de vie. Et tout autant, bien entendu, dans le vaste domaine de l'animation locale dont la contribution à la qualité de la vie est essentielle, que ce soit dans les secteurs social, culturel, sportif ou de loisirs, marqués à Sceaux par l'intervention déterminante, de manière autonome où en appui des actions municipales, d'organismes ou d'associations dont les dirigeants et animateurs sont, pour l'essentiel, des bénévoles.

Rien ne sera facile mais, pour notre part, nous entendons organiser notre contribution autour de trois axes :

- Un renforcement de la hiérarchisation objective des besoins : au-delà de l'obligatoire, chacun peut avoir sa propre vision de l'indispensable, du nécessaire ou du superflu.
- Un souci d'équité entre les différents secteurs de la vie municipale. A cet égard, en matière de subventions, nous veillerons à ce que les associations petites et moyennes (les PMA...) - qui demandent peu et font beaucoup - soient le moins possible pénalisées au prétexte que les petits ruisseaux font les grandes rivières.
- Une attente de débat approfondi pour la détermination des actions prioritaires, de manière à dégager un consensus qui soit à la hauteur de leurs enjeux.

**Jean-Louis OHEIX**

Premier adjoint

## La Société T.S.E. Couverture - zinguerie Isolation - Plomberie

est à votre service pour tous travaux  
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).



**THIERRY STEYDLE ENTREPRISE**

4, avenue Jules-Guesde  
Sceaux

**Tél. (1) 46 83 17 28**

# L'opinion des groupes de l'opposition

## Aimer Sceaux ensemble

### Interdit d'expression

Le Maire a refusé de publier dans Sceaux Magazine l'intégralité de notre article : photo commentée de la partie rénovée de la rue piétonne. Le maire continue à se conduire en autocrate et masque ses erreurs par la censure. Il a, en effet, institué un nouveau règlement\* pour motiver son refus : désormais les groupes politiques n'auront plus le droit de soutenir leur texte par une expression graphique.

Nous mesurons par là le manque de respect du Maire pour la libre expression des élus.

Nous dénonçons ce pouvoir arbitraire. Nous refusons la censure car nous assumons la responsabilité de nos écrits devant les électeurs.

Alors que la municipalité étale son autosatisfaction dans les pages de Sceaux Magazine, nous abreuvant de ses haut-faits et nous inondant de ses portraits, elle musèle par ailleurs les droits à l'expression des élus.

### A propos de la rénovation de la rue piétonne

Pour rénover une des plus anciennes rues piétonnes de l'Ile de France, la municipalité, pour son galop d'essai, avait choisi de faire cavalier seul. Voyez et jugez du résultat!

Ce n'est pas la présentation de trois pavés de granit au public qui pouvait tenir lieu de concertation et nous permettre d'imaginer ce que serait la réalisation que nous découvrons aujourd'hui.

- L'uniformité de la couleur (blanc cassé parsemé d'un gris clair une fois sur huit),
- la répétition des formes,
- l'absence totale de motif décoratif nous livrent une ambiance triste et monotone.

Cette teinte claire fait ressortir les taches de toutes origines pour lesquelles, aujourd'hui, il n'y a pas de remède véritable.

### Va-t-on garder la même méthode pour la poursuite de ce chantier?

Non, il est urgent pour la municipalité de pratiquer une véritable concertation, ouverte et fertile.

Oui il faut faire preuve d'audace et d'imagination pour transformer ce premier essai peu convaincant. Oui on peut casser la monotonie actuelle en variant les formes et les couleurs pour préserver l'attrait et le caractère de la rue piétonne.

Envoyez nous vos suggestions sur les motifs et les couleurs pour le deuxième tronçon : "Groupe Aimer Sceaux Ensemble, Mairie de Sceaux, 92330".

**Michèle Carle, Michel Quintin, Patrice Pattée, Yves Logeay, Fabien Chiché, Christiane Lepagnol.**

\*NDLR : Il ne s'agit pas d'une disposition nouvelle, les articles des groupes politiques n'ont jamais été illustrés.

## La gauche unie à Sceaux

### Politique et démagogie

La rentrée scolaire est faite. Si nous parlions, puisque ce sera bientôt la période, de la mise en place des conseils municipaux d'enfants ?

Un électeur qui va aux urnes a le choix de son vote. Nul n'a encore vu des bulletins roses pour élire les femmes et des bulletins bleus pour élire les hommes. Ou roses et verts, c'est comme chacun veut.

Impossible ? Mais si, cela se fait pas très loin, à Sceaux très exactement, pour les élections aux conseils municipaux d'enfants.

Oui, me diront certains, mais ce n'est que l'école. Justement, c'est l'école et c'est sérieux. L'école n'enseigne pas des simulacres de mathématiques ou d'histoire, des semblants de français ou de géographie, des imitations de sciences naturelles ou d'instruction civique. Un et un font deux, même pour les plus petits de l'école élémentaire.

Apprendre la citoyenneté, le terme est à la mode, c'est découvrir la richesse des institutions. C'est voir comment fonctionne un conseil municipal, un conseil général, l'Assemblée Nationale ou le Sénat. Et c'est voir, avant tout, comment toutes ces assemblées naissent, le jour des élections. Elle en impose cette cérémonie rituelle de la démocratie. Elle insuffle le respect, et chacun se soumet au verdict des bulletins qui sortent des enveloppes, le soir, au dépouillement. Vous avez remarqué, cette fête-là se déroule justement dans les écoles, tout un symbole.

Personne n'accepterait que l'on sépare, pour les élections, les vraies, les bulletins pour élire les femmes et ceux pour élire les hommes, ceux pour élire les citoyens qui ont la peau noire, ceux qui l'ont jaune et ceux qui l'ont blanche. L'égalité ne se décline pas, elle est unique. A chacun son mérite. Il n'y a pas de place pour une présélection arbitraire. Je sais que certains voudraient mettre en place de tels systèmes, pas encore convaincus des ravages de la discrimination positive, qui reste une discrimination. C'est dans la vie de tous les jours que les enfants observent et découvrent l'égalité de la femme et de l'homme. Pas par un diktat devant l'urne.

La Constitution française, plus riche qu'on le croit, dit, et le Conseil constitutionnel a décidé, que l'égalité ne supporte pas la séparation. Hasard, peut-être, mais c'est justement à propos des élections municipales que la Haute Assemblée a rappelé ce principe tout simple, mais si important.

Alors, Monsieur le Maire, Monsieur le Maire adjoint, Madame la conseillère municipale déléguée, pensez ce que vous voulez, mais dans le

cadre des textes qui nous régissent, coopérez pour former nos enfants. Ne faites pas de la désinstruction civique.

Anne Ballereau

## Citoyens à Sceaux

### Vases communicants ...

120 milliards de hausse d'impôts sur le revenu en 1996, une vingtaine de milliards de baisse en 1997, hausse des impôts locaux et des taxes indirectes, où est la diminution ? Et à qui profite-t-elle ? Une fois de plus, comme cela doit être difficile pour un élu local de la majorité de soutenir le gouvernement ! Si les citoyens contribuables ont pris l'habitude d'être considérés comme des bœufs, les élus locaux pourraient espérer qu'on ne les prenne pas pour des idiots. Car ils savent bien que la baisse de l'impôt sur le revenu, opération de séduction de l'opinion publique, aura des répercussions sur l'impôt qu'ils devront lever localement... Ce thème de transfert des charges de l'Etat sur les collectivités locales a déjà fait couler beaucoup d'encre. Depuis la décentralisation, l'Etat ne cesse de dire aux collectivités locales : " je te donne 100 francs et tu m'invites à dîner dans le meilleur restaurant du coin ". Mais là ne risque-t-on pas de passer à : " je te donne 100 francs et tu m'invites à passer un week-end entier sur la Côte d'Azur. " En effet, les collectivités locales voient leur champ de compétence s'élargir sans cesse alors que l'Etat diminue sa contribution pour réduire son propre déficit. Beaucoup d'élus locaux de toutes tendances ont souhaité établir avec l'Etat un pacte de stabilité financière pour leur éviter de naviguer à vue. A l'annonce, en grande pompe, de la baisse de l'impôt sur le revenu, certains n'ont pas pu cacher leur colère et ont reconnu que, en 1996, les impôts locaux augmenteront de 20 à 22 milliards de Francs. A Sceaux pour 1996, on a pu constater une augmentation de la taxe foncière de 4,4% et celle de la taxe d'habitation sera d'environ 5%, les deux étant dues au département ou à la région. Combien de temps pourra-t-on tenir sans de nouveaux prélèvements ? De plus, l'impôt sur le revenu à l'heure actuelle est plus équitable que l'impôt local, tant que la réforme de la fiscalité locale continue d'être différée. Séduction oblige, le gouvernement préconise une exonération de l'impôt sur le revenu pour un nombre plus grand de foyers. Nous pensons, que même minime la contribution de chacun est importante comme acte citoyen l'inscrivant ainsi dans la communauté nationale.

Claire Horeau-Garapon





Photo : Bieue Image

# FACULTÉ JEAN MONNET

ENTRETIEN AVEC MONSIEUR LE DOYEN DE LA FACULTÉ JEAN MONNET DE SCEAUX  
À L'OCCASION DE L'INAUGURATION DES NOUVEAUX LOCAUX

Propos recueillis par **Chantal Braut**, conseiller municipal délégué à l'information

*Le jeudi 24 octobre 1996  
verra l'inauguration  
des nouveaux locaux de la  
Faculté Jean Monnet  
de Sceaux.*

*C'est un événement  
d'importance à la fois  
pour les jeunes,  
pour la richesse de la  
recherche et pour la ville.*

*Le dossier que présente  
Sceaux Magazine,  
permet de connaître  
et de comprendre le sens  
de ce développement.*

*Pierre SIRINELLI,  
qui a pris en 1994  
la succession  
du Doyen Jean Masplet,  
nous dit aujourd'hui  
comment il s'attache  
à promouvoir  
la vocation d'excellence  
de la Faculté au sein  
du monde universitaire,  
ses points forts en  
matière d'enseignement,  
en particulier son  
ouverture internationale  
et s'emploie à  
développer la recherche  
dans un cadre institutionnel  
avec la création d'un  
Conseil Scientifique.*

**Chantal Braut** : *"Monsieur le Doyen, vous dites que la Faculté Jean Monnet de Sceaux est une grande faculté, comment peut-on rapidement l'expliquer et que pourrait-on mettre en valeur pour l'illustrer ?"*

**Pierre Sirinelli** : Je pense que vos lecteurs seront intéressés de savoir que le concept du Devoir d'Ingérence, dont on mesure aujourd'hui l'importance dans les relations internationales, est le résultat d'un travail mené par la faculté et qui vit son aboutissement lors d'un colloque qu'elle organisa en 1986 auquel assistaient entre autres personnalités importantes, F. Mitterand, J. Chirac, B.Kouchner.

Même si les applications sont difficiles et les résultats parfois décevants, en Bosnie par exemple, la faculté s'honore pourtant d'avoir pu initier cette recherche.

Photo :

**C.B.** : *Vous parlez de recherche, comment s'organise t-elle et quels en sont ses domaines d'application ?*

**P.S.** : Notre faculté peut se prévaloir d'avoir un laboratoire de tout premier plan dans le domaine des nouvelles techniques que sont les multimédia, Internet etc...ainsi que dans le domaine de la biotechnologie au point de proposer la première formation en France de Droit des Nouvelles Techniques. Le Barreau de Paris compte sur notre faculté pour cette compétence unique. C'est d'ailleurs à elle, et elle seule, que les avocats parisiens se sont adressés lorsque la création d'un troisième cycle aussi spécialisé est apparue nécessaire.

**C.B.** : *A ce propos, vous avez signé un rapport qui fait référence.*

**P.S.** : En effet, nous avons rédigé, sous ma signature, un rapport intitulé "Industries culturelles et nouvelles Techniques" édité par la Documentation Française qui ayant reçu le label du Ministère de la Culture a pu servir de base de réflexion aux autorités communautaires et à certains législateurs étrangers.

**C.B.** : *Il est un autre domaine important, sans doute mieux connu du public car d'implantation plus ancienne dans votre enseignement, je veux parler du secteur langues. Quelle est son originalité?*

**P.S.** : Le secteur langues de la faculté contribue à son image d'excellence. Grâce à son laboratoire de pointe, elle a été précurseur dans le domaine des échanges d'étudiants avec les universités européennes et américaines.

L'Institut Supérieur d'Interprétariat (ISIT), partenaire privilégié, collabore avec nos professeurs pour former des interprètes en droit ou des avocats d'affaires internationaux recherchés.

**C.B.** : *Il ne faut plus dire " Faculté de Droit " ?*

**P.S.** : Nous sommes devenus une faculté de Droit d'Economie et de Gestion, dénomination beaucoup plus large qui définit très exactement ainsi le contenu de notre vocation et de notre enseignement reconnu comme l'un des meilleurs de France dans les domaines qui sont les nôtres. Pour preuve du dynamisme de cette nouvelle filière, on peut remarquer que le Ministère a donné son agrément et apporté un soutien matériel à l'une de ses équipes de recherche, l'A.D.I.S.

**C.B.** : *Monsieur le Doyen, vous manifestez un plaisir évident à parler de " votre fac ", je sais aussi que vous êtes très désireux de la faire connaître aux Scéens et de nouer les meilleurs rapports avec notre ville. Pouvez vous dire à nos lecteurs ce qui vous y mène naturellement.*

**P.S.** : J'ai fait mes études à Sceaux qui m'a accueilli quand j'étais étudiant, j'y suis attaché et entretiens avec elle des rapports affectifs auxquels je tiens. J'aimerais que les Scéens soient conscients qu'ils abritent une faculté renommée qui peut être aussi, pour eux, un élément de dynamisme, de richesse économique, mais aussi un gisement de bonnes volontés et de ressources humaines précieuses. Nous sommes prêts à leur dire et à les accueillir dans nos nouveaux locaux qui leur seront ouverts pour des collaborations à venir et une relation d'amitié qui ne manquera pas de s'établir rapidement.



Photo : Dominique Freadin



# FACULTÉ JEAN MONNET

*L'université d'aujourd'hui*

## LA FACULTÉ JEAN MONNET EN CHIFFRES

- Plus de 6 000 étudiants
- 150 stagiaires en formation permanente
- 500 enseignants
- 24 000 m<sup>2</sup> de locaux sur deux sites
- 3 filières : le Droit, l'Economie et la Gestion
- 16 formations de troisième cycle
- 15 centres de recherche
- 70 personnels administratifs
- Plus de 20 associations d'étudiants
- Plus de 43 MF de budget.



Les bâtiments de la Faculté de Sceaux, créés en 1968

Photos : Bletue Image

## Histoire.

LA FACULTÉ DE SCEAUX a été créée en 1968 à partir de la Faculté de Droit de Paris. Elle accueille alors 800 étudiants en premier cycle. En 1970, ils peuvent entrer en licence et en 1971, en maîtrise. Dans le même temps la faculté est rattachée à l'Université Paris-Sud.

Au début des années 80, la faculté a déjà acquis une notoriété incontestable du fait de la réputation de ses enseignants, de la qualité de leur enseignement et de leurs recherches. Elle se consacre à l'adaptation de ses structures internes à tous ces changements.

A partir de 1988 le développement s'accélère à nouveau : les effectifs vont doubler en six ans. En effet, pour répondre à une demande croissante de formation dans la partie sud de l'Ile-de-France, les filières Economie et Gestion sont créées. Dans les quatre années qui suivent, neuf formations nouvelles sont ouvertes en droit et un nombre égal en Economie-Gestion dont le Télé-enseignement et l'Institut d'Etudes Judiciaires.

La faculté de droit de Sceaux, prend, alors, le nom de Faculté Jean Monnet, Droit-Economie-Gestion.

Elle doit relever un nouveau défi : celui de gérer son propre succès ! En 1993, 2 800 m<sup>2</sup> supplémentaires sont ouverts à Orsay et les locaux à la résidence universitaire Jean Zay d'Antony sont aménagés. Enfin et surtout, 9 000 m<sup>2</sup> viennent compléter les installations déjà existantes à Sceaux. La réhabilitation des bâtiments d'origine est programmée.

## Les enseignants et les étudiants.

• LE CORPS ENSEIGNANT DE LA FACULTÉ est constitué d'une centaine de professeurs et maîtres de conférence en poste, et de plus de 400 intervenants extérieurs issus de milieux académiques et professionnels.

• LES ÉTUDIANTS, soucieux de l'image qu'ils donnent de la faculté, participent activement, en étroite collaboration avec leurs enseignants et le personnel administratif, à la dynamique de l'établissement. Sport, photographie, atelier journalistique, théâtre, promotion des diplômés, voyages... font vivre le campus dans

le cadre d'associations actives. Chaque année, ils organisent le Forum Jean Monnet, journée privilégiée de rencontre avec les représentants du monde professionnel.

La faculté accueille des étudiants de la Communauté Européenne et du monde entier. Les programmes de coopération inter-universitaire permettent des échanges avec des universités de la Communauté Européenne mais aussi avec les USA et le Canada.

## Chaque année, plus de 6 000 étudiants.

LA FACULTÉ A POUR MISSION de les préparer à s'intégrer dans toutes les dimensions : nationale, européenne et internationale de la société actuelle.

A cet effet, elle met tout en œuvre pour que les étudiants maîtrisent les connaissances spécifiques liées au Droit, à l'Economie et à la Gestion, mais aussi, pour faciliter leur mobilité géographique et culturelle, développer leur capacité d'adaptation, les préparer au mieux à une entrée rapide dans la vie professionnelle et créer un environnement propice à leurs études et à leur épanouissement personnel.

La réputation de la Faculté est liée à la qualité des enseignements, au dynamisme de la recherche, à la convivialité de l'établissement, à la place qu'elle réserve au développement des moyens modernes de diffusion de la connaissance et à l'ouverture aux réalités de l'Europe et du monde.

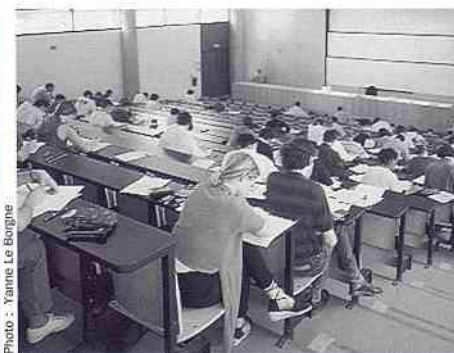


Photo : Yvanne Le Borgne

Les étudiants pendant un examen dans un amphithéâtre de 350 places

# DE SCEAUX

*pour les métiers de demain*

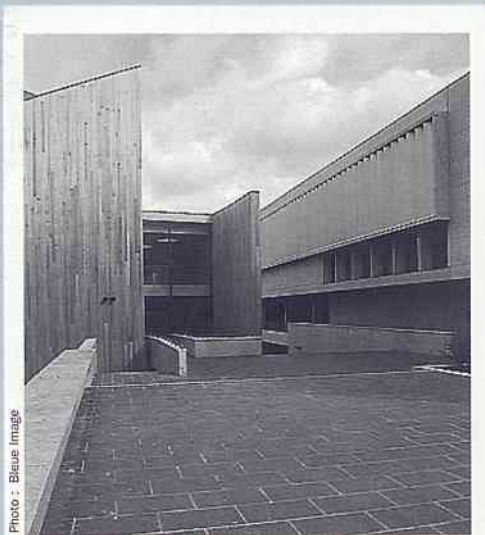


Photo : Bleue Image

## La bibliothèque universitaire.

ÉLÉMENT ESSENTIEL dans l'activité de la faculté, la bibliothèque spacieuse et moderne offre 300 places sur 1 900 m<sup>2</sup> pour travailler dans le calme et le confort. Elle est organisée sur deux niveaux : les ouvrages et les périodiques.

Source de documentations particulièrement riches : environ 70 000 volumes et 500 titres de périodiques sont disponibles. Grâce aux nombreux terminaux, chaque lecteur peut consulter les bases de données sur CD-ROM. Au menu général, une quinzaine d'applications sont offertes : le Journal Officiel, les arrêts de la Cour de Cassation, les décisions du Conseil d'Etat, le Monde... et bien sûr le catalogue des ouvrages et des périodiques.

## L'ouverture sur l'extérieur.

### *Vers les entreprises*

LA FACULTÉ JEAN MONNET est membre du Club-92 des Relations Universités/Entreprises dont le but est de favoriser une meilleure connaissance du potentiel de l'enseignement supérieur des Hauts-de-Seine afin de le promouvoir auprès des entreprises.

Des personnalités venant de l'entreprise, des collectivités, sont membres du Conseil de faculté.

Un Forum Etudiants/Entreprise a lieu chaque année à l'initiative et sous la responsabilité des étudiants.

### *Vers des partenaires*

Avec : HEC, l'Ecole Normale Supérieure (ENS), l'Ecole Centrale de Paris, l'Institut Supérieur d'Interprétariat et de Traduction (ISIT), l'Ecole des Officiers de Gendarmerie de Melun, le Centre National d'Etudes et de Formation de la Police Nationale, le Centre Supérieur d'Etudes Notariales (CSEN) et le Barreau de Paris.

### *Vers l'Europe et le Monde*

#### Quatre programmes d'échanges ERASMUS :

- Université Complutense de Madrid (Espagne)
- Université de Marbug (Allemagne)
- Université d'Edimbourg, Faculty of Law (Grande Bretagne)
- Università Degli Studi di Padova (il bô) - Padoue (Italie)

#### Les programmes avec les Etats-Unis et le Canada :

- School of Public Affairs - Indiana - USA
- Universités québécoises dans le cadre de l'accord inter-universitaire avec la Conférence des Recteurs et des Principaux des Universités du Québec.
- Autres Universités américaines dans le cadre des programmes d'échanges entre les universités parisiennes et américaines.

Les programmes juridiques internationaux conduisent à l'admission aux diplômes de droit des Facultés étrangères partenaires.



Photo : Yvonne Le Borgne

## JOURNÉES "PORTES OUVERTES" LES 25 ET 26 OCTOBRE 1996

*A l'occasion de l'inauguration des nouveaux bâtiments, la Faculté ouvre ses locaux pour deux journées "Portes ouvertes" : le vendredi 25 octobre de 13 h 30 à 17 h et le samedi 26 octobre 1996 de 10h à 16 h.*

- En plein-air, sous une structure :

- Présentation des associations de la faculté
- Présence d'un stand de l'UPS pour la promotion de l'activité associative de l'Université ainsi que du journal "CLAP"
- Présence d'un stand de la ville de Sceaux pour la présentation des activités socio-culturelles et sportives de la Ville.

- Dans les locaux de la nouvelle bibliothèque :  
Exposition "Une ville, un quartier, une faculté".

*Cette exposition réalisée par la ville de Sceaux et l'Amicale de Sceaux-Robinson, décrit brièvement à partir d'illustrations anciennes et de photographies actuelles l'histoire de Sceaux, et l'évolution du quartier, qui accueille la faculté.*

# FACULTÉ JEAN MONNET

*Un projet architectural ambitieux*



## Le nouveau et le renouveau : les idées-forces.

LE PROJET ÉLABORÉ par les architectes Mme Guédot et M. Chaslin s'articule autour de quelques idées forces. L'ensemble est construit, non pas d'un seul bloc, mais dans la continuité de l'existant, comme un ensemble de bâtiments, nettement identifiables, une "petite cité", qui comporte en son milieu une agora, pour la belle saison.

Les liaisons, les parcours, suivis par les usagers entre différents niveaux sont apparents (c'est la "promenade architecturale" de Le Corbusier).

Bibliothèque et amphithéâtres expriment un certain retour à la tradition : la dimension théâtrale de l'amphi est valorisée et la bibliothèque, par son échelle, par sa grande salle, ses grandes tables, est marquée par les valeurs d'ordre, de silence, de travail individuel, de majesté, des vieilles bibliothèques.

## Les nouveaux locaux.

UNE ARCHITECTURE FAISANT la part belle au discours magistral : au centre du nouvel ensemble, et s'élevant vers le ciel, deux véritables et somptueux amphithéâtres de 500 places, et, en outre, deux salles rectangulaires en gradins de 350 places, deux grandes salles de 150 places.

La nouvelle bibliothèque pourra accueillir mieux les étudiants, dans un cadre esthétique, ouvert sur la coulée verte et plein de lumière. Elle comprend aussi une salle pour les chercheurs et des petites salles de travail, qui permettront à ceux qui veulent travailler collectivement de bénéficier d'un espace propre, et, aux autres, de pouvoir travailler dans le silence.

Autres nouveautés : un restaurant universitaire constitué de 2 salles, des salles de sports, 2 cafétérias et une prestigieuse salle de colloques qui sera ultérieurement équipée d'un système de traduction.

*De 1996 à 1998 : un programme de réhabilitation des anciens bâtiments sera mis en œuvre.*

*En effet, il devient indispensable d'appliquer les normes de sécurité de base, de procéder à une nouvelle allocation des locaux, enfin il est nécessaire d'harmoniser le site pour qu'il s'insère mieux dans un environnement modifié par la création des nouveaux bâtiments, ceci pour des raisons fonctionnelles, esthétiques et pour le confort des personnels et des usagers.*

*Les anciens locaux seront ainsi mieux adaptés à la nouvelle dimension et aux nouvelles fonctions de la faculté.*

*Quatre grandes lignes pour ce projet de réhabilitation :*

- mise aux normes
- création d'un espace d'accueil et restructuration des espaces destinés à la direction
- bureaux des professeurs et laboratoires de recherche
- la vie de l'étudiant, et moyens mis à disposition de la vie associative.

*NOUS REMERCIONS LE SERVICE COMMUNICATION DE LA FACULTÉ JEAN MONNET QUI NOUS A TRANSMIS TOUS TEXTES ET INFORMATIONS NÉCESSAIRES À LA RÉALISATION DE CE DOSSIER.*

## LES LOCAUX

- 6 amphithéâtres de 500 et 350 places
- 2 salles de cours de 150 places
- Plus de 25 salles de travaux dirigés
- 1 salle de conférences de 150 places
- 3 laboratoires de langue
- 2 300 m<sup>2</sup> de bibliothèque universitaire regroupant 70 000 volumes et 500 titres périodiques
- Des salles de sport
- 1 restaurant universitaire de 400 places
- 1 chaîne de restauration rapide
- 2 cafétérias
- 450 places de parking
- 150 hectares de parc à 10 mn pour la détente : le parc de Sceaux.

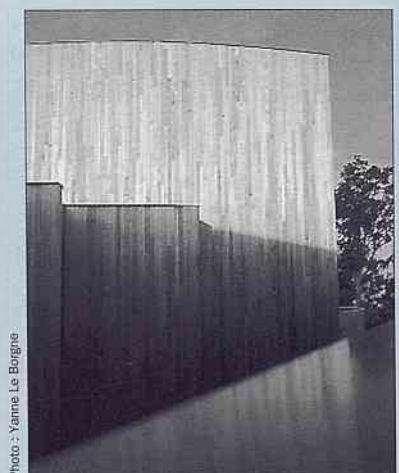


Photo : Yvonne Le Blangre

# Défi Jeunes de Sceaux

## Une belle récompense pour un grand Défi

Les gagnants du Défi Jeunes de Sceaux, qui s'est déroulé le 1er juin 1996, ont reçu leurs prix dans la salle du Conseil Municipal accueillis et félicités par des membres

de Conseil de Jeunes qui leur avaient préparé un gouter. Chaque participant de l'équipe gagnante 6<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> s'est vu offrir une place pour la finale de l'OPEN de



(De gauche à droite sur la photo) Camille Delezioide, Olivier Carré, Romain Lemaire, Jonathan Boizot, Chantal Brault, conseiller municipal délégué, Carole Drubay, Caroline Marcaille. Les enfants reçoivent des mains de M. Barclay des places pour la finale de l'Open de Tennis de Bercy.



(De gauche à droite sur la photo) Huy Phan Viet, Julien Bobin, Henri Boutin, Chantal Brault, conseiller municipal délégué, Rémi Caillaud, Francesca Cirri, responsable secteur animation, Romain Redor, Laure Grima. Les enfants partiront en week-end de fabrication et de conduite de karts.

Paris-Bercy. Quant à l'équipe gagnante catégorie 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>, elle partira pour un week-end de fabrication et conduite de karts, les 2 et 3 novembre prochain.

Le dialogue entre gagnants et organisateurs a fait apparaître que cette journée du Défi Jeunes avait été très

important pour eux, et déjà quelques idées ont été émises sur la prochaine édition 1997 qu'ils comptent bien tous faire aboutir. Les nouveaux élus de la saison 96/97, guidés par les "anciens", seront très vite dans la perspective de cet événement.

## PAIO

### Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation

Vous avez entre 16 et 26 ans ...  
Vous n'avez pas de projet professionnel ...  
Vous recherchez un emploi ...

### La PAIO utilise les dispositifs spécifiques suivants

- Les stages du conseil régional d'Ile de France
- Les stages du conseil général des Hauts-de-Seine
- Les contrats d'alternance
- Les offres d'emploi

La Permanence intercommunale d'Accueil, d'Information et d'Orientation PAIO est à votre disposition pour vous aider et vous conseiller :

- Les lundis de 10 h à 12 h à Bourg-la-Reine 5, place Condorcet  
Tél. : 01 46 61 80 01  
Fax : 01 46 61 49 00
- Les lundis de 15 h à 17 h 30 à Sceaux  
Centre Social et Culturel des Blagis CSCB  
2, rue du Docteur Roux  
Tél. : 01 46 60 51 18
- Les mardis de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30 à Bourg-la-Reine 5 place Condorcet  
Tél. : 01 46 61 80 01  
Fax : 01 46 61 49 00
- Les mercredis de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30 à Sceaux  
Animathèque MJC  
21, rue des Ecoles  
Tél. : 01 43 50 97 05  
Tél. MJC : 01 43 50 05 96  
Fax : 01 43 50 00 43

## IUT - Un nouveau directeur

M. Richard Milkoff a été élu directeur de Sceaux. Il succède à M. Jean-Louis Bon dont le mandat arrivait à expiration le 30 juin 1996. M. Milkoff occupait déjà depuis septembre 1990, les fonctions de chef du département GFA 1 à l'IUT et avait enseigné l'économie et la gestion dans ce même département. Maître de conférences en sciences



de gestion, il a centré ses activités de recherches sur l'étude des outils de gestion dans l'entreprise moderne.

Souhaitons à M. Milkoff de réussir dans ses projets de développement de l'IUT.

## CIO - Centre d'Information et d'orientation



Nouveau directeur du Centre d'Information et d'Orientation, M. Georges Carantino a pris son poste le 1<sup>er</sup> septembre dernier. Il succède à Mme Martinand. Ancien élève du lycée Lakanal, il a

été successivement directeur des CIO de Mantes-la-Jolie, Arpajon et les Ulis. Attaché à la qualité du service public d'Information et d'Orientation, il souhaite vivement poursuivre la politique d'ouverture du CIO, pour le plus grand profit de la jeunesse. CIO à Sceaux, 10, rue Gaston Levy. Tél. 01 46 60 48 21

## CIFF - Centre d'Information Féminin et Familial

Un nouveau service intercommunal dans le quartier des Blagis : une permanence du Centre d'Information Féminin et Familial (CIFF) tous les mardis de 14 h à 17 h au Centre socio-culturel l'Escalé, 8/12, rue Paul Verlaine, Fontenay-aux-Roses. Tél. 01 43 50 48 00.

Une informatrice spécialisée vous accueille gratuitement pour :

- vous donner des informations sur vos droits (Droit de la famille, Droit du travail, Vie quotidienne, Consommation),
- vous aider dans vos démarches, remplir un imprimé, rédiger une lettre administrative,
- vous orienter vers l'organisme compétent ou l'association spécialisée.

## Cours de français pour adultes

Ces cours, organisés par la Ville de Sceaux, s'adressent à toute personne souhaitant apprendre le français ou le perfectionner.

Ils sont gratuits et ont lieu le soir à l'école élémentaire du Centre, 6 rue Marguerite Renaudin à Sceaux, sauf pendant les vacances scolaires :

les lundis et jeudis de 20h à 22h

Renseignements auprès de Mme CHAUVOT, directrice de l'école, au 01 41 13 93 60

## CLIP - Club Informatique Pénitentiaire

L'informatique au service de la réinsertion.

CLIP, Club Informatique Pénitentiaire, association loi 1901 créée en 1985, dispense des formations à l'informatique en milieu carcéral dans une perspective d'insertion ou de réinsertion sociale et professionnelle.

En plus des connaissances techniques, les formateurs bénévoles, animés du seul désir de faire progresser les détenus, assurent le lien avec l'extérieur, leur permettant de sortir de l'enfermement physique et psychologique qui caractérise l'univers carcéral.

### Appel aux habitants de Sceaux

Pour compléter son équipe, CLIP recherche des formateurs en bureautique, bénévoles (retraités, étudiants ou sans activité), expérimentés ou diplômés tout niveau, ayant le sens de la communication et pouvant consacrer une ou deux demi-journées par semaine pour intervenir au Centre Pénitentiaire de Fresnes.

Pour tout renseignement complémentaire, écrire ou appeler :

CLIP - 4/14 rue Ferrus 75014 Paris

Tél. 01 45 88 56 00

Contact : Ginette Beigbeder

## Centre de Protection Infantile

Square Blanche Le Chevallier

Nouveaux horaires des consultations de médecin à partir du 4 novembre 1996 :

- Lundi de 16 h 15 à 18 h 45 sur rendez-vous

**Docteur Françoise GULDNER**

- Mercredi de 9 h à 11 h

**Docteur Marine DUPETY**

- Jeudi de 14 h à 16 h

**Docteur Françoise GULDNER**

- Vendredi de 9 h à 11 h

**Docteur Marine DUPETY**

## Le don du sang

**Un acte responsable et indispensable, car le sang artificiel n'existe pas !**

Les besoins en sang et en produits dérivés sont immenses. Les établissements de Transfusion Sanguine se doivent de répondre, sans aucun délai, aux besoins des malades.

Décider de donner son sang est un acte de grande générosité qui permet de faire partager un peu de sa bonne santé. Cette démarche ne présente aucun danger pour la santé du donneur car le matériel utilisé est stérile et à usage unique.

Sachez qu'on vous prélèvera au plus 8 ml par kilo de poids corporel, la quantité maximale étant limitée à 500 ml par don (en dessous de 50 kilos, le don n'est pas admis) ; vous retrouverez par ailleurs l'intégrité de votre volume sanguin en quelques heures.

Vous avez entre 18 et 65 ans et êtes en bonne santé, vous pouvez donner tout simplement votre sang dans le point de Transfusion le plus proche de votre domicile, de votre travail, ou dans les véhicules de prélèvements installés régulièrement dans votre ville.

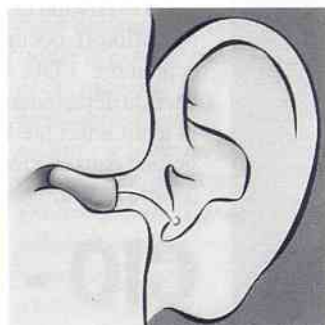
Non seulement il n'est pas nécessaire de venir à jeun, il est même recommandé de ne pas l'être.

"Le sang c'est rien quand tout va bien, mais c'est tout quand tout va mal".

Venez nombreux à la prochaine collecte qui aura lieu à Sceaux, le 9 novembre de 9 h à 12 h 30 à l'entrée du jardin de la Ménagerie. Nous vous remercions d'avance pour votre geste.



Regardez,  
il n'y a rien  
à voir.



Nouvelle prothèse auditive, entièrement invisible et automatique, pour surdité légère à moyenne  
ESSAI GRATUIT sur rendez-vous

laboratoires  
**COSCAS**

**AUDITION  
CONSEIL**

Mieux entendre à Sceaux.

9 rue des écoles à Sceaux -   41 13 96 96  
194 avenue du Maine à Paris 75014 -   45 39 33 64

# Animathèque-MJC Sceaux

## Expositions

Tout au long de cette nouvelle saison 96/97, la MJC vous propose des expositions variées :

**- Patchwork/tapissier jusqu'au au 13 octobre 1996**  
Exposition des travaux des élèves des ateliers MJC.

**- Véronique Hevoüet-Dougnat du 15 au 26 octobre 1996**  
"De Gainsbourg à Lacan" : portraits et citations d'auteurs.  
"Le XX<sup>e</sup> n'est pas le siècle de l'abstraction, mais celui du portrait".

En juin 1995, Jean Clair, directeur du Musée Picasso et Commissaire Général de la Biennale de Venise 1995, jetait ainsi un pavé dans la mare de l'Art Contemporain.

Véronique Hervoüet-Dougnat nous éclaire sur ce sujet par ses commentaires sur sa pratique :

"Exclure le monde extérieur, c'est exclure la cause du désir.

Comment, à fortiori, ignorer le visage de l'Autre qui en est l'emblème le plus énigmatique ? C'est pourquoi le portrait est un point focal majeur de la peinture, toutes époques confondues.

Le portrait trouve sa limite dans la figuration.

La question de la représentation n'en reste pas moins récurrente avec, au vif de la pratique, une réponse sans cesse renouvelée : ce n'est pas ça.

C'est à contourner cet iceberg, où pourtant le désir s'enracine, que s'élabore la seule réponse satisfaisante possible : l'écriture".

### Point Information Jeunesse (P.I.J.)

La MJC de Sceaux met un nouveau service à la disposition de tous les jeunes à partir du 15 octobre 1996.

Destiné à tous : groupes organisés ou non, associations ou clubs ou tout simplement individuels, étudiants, lycéens, collégiens, appelés, stagiaires, apprentis, travailleurs, chômeurs... Tous ceux qui ont besoin d'un renseignement ou d'une aide, dans tous les domaines du

quotidien pourront s'adresser à la MJC aux jours et horaires suivants :

- mardi de 16 h à 19 h,
- mercredi de 10 h à 13 h et de 14 h à 19 h,
- jeudi de 16 h à 19 h.

**Renseignements à l'accueil de la MJC, demander Philippe.**  
**Tél. 01 43 50 05 96.**

### Calligraphie, peinture, enluminure

#### Activités pour enfants, jeunes et adultes

"Initiation à la belle écriture, l'illustration et l'ornementation de tous textes.

Cette activité comprend des exercices d'écriture avec les plumes de calligraphie et les encres de couleur, ainsi qu'un travail de composition de textes et d'ornementation (lettres capitales enluminées, initiales, frises et bordures décorées en peinture orure avec application à la feuille d'or).

Calligraphie et enluminure interviennent dans de nombreux supports (encadrement, menus, faire-part, cartes de souhaits, illustration de poèmes, calendriers, ex-libris, etc.)".

### Trompette

Nous vous proposons une activité musicale Trompette, pour cette nouvelle saison 1996/97.

Cet instrument est vieux de plus d'un millénaire avant J.C. et son origine provient de la Lure. La trompette traverse les siècles sous plusieurs formes et connaît son apogée au début des années 1900. L'âge d'or de cet instrument à vent, intervient avec le jazz. De grands noms : Armstrong, Miles Davis, Chet Baker résonnent encore dans les oreilles de tout musicien.

La trompette se pratique sous forme jazz ou classique et répond ainsi à un large public, débutant ou confirmé, jeunes et adultes.

Nous vous accueillerons le mercredi ou le vendredi en soirée. Vous pourrez suivre des cours individuels d'une demi-heure ou collectifs (3 élèves) d'une heure.

Gilles Defin-Faidherbes, musicien international, 1er prix National de



Radio-France, vous fera partager son immense passion de la trompette en vous faisant découvrir des standards de jazz et autres morceaux du répertoire classique.

**Renseignements et inscriptions à l'accueil de la MJC.**  
**Tél. 01 43 50 05 96.**

### Atelier Harmonie-Jazz (écriture)

Pour jeunes et adultes déjà initiés à la lecture des notes de musique.

Gilles Defin-Faidherbes vous accueillera dans ce nouvel atelier avec les objectifs d'apprentissage suivants :

- faire des relevés de grilles et de chorus
- composition de standard
- connaissance des accords jazz (notation, emploi)
- savoir écrire et jouer dans les différents styles (New-Orléans, Bebop, Hard-bop...)
- analyse harmonique de standard

Les cours ont lieu le mercredi de 20 h à 22 h ou le vendredi de 20 h à 22 h.

**Renseignements et inscriptions à l'accueil de la MJC.**  
**Tél. 01 43 50 05 96.**

### Séjours et journées loisirs pour les 10/14 ans

Durant les vacances de la Toussaint, la MJC organise les sorties suivantes :

**du lundi 28 au jeudi 31 octobre 1996**

Séjour de 4 jours dans la Vienne avec au programme, les activités suivantes :

- visite guidée du Futuroscope
  - équitation
  - hébergement en gîte
- Coût du séjour : 1 100 F par personne.

**mardi 29 octobre 1996**

Visite du Musée du cheval à Chantilly. Prix : 120 F la journée.

**jeudi 31 octobre 1996**

Sortie à Aquaboulevard. Prix : 90 F.

**Samedi 23 et**

**dimanche 24 novembre 1996**

Week-end karting en Mayenne avec hébergement + nourriture  
Prix : 1 000 F.

Clôture des inscriptions à la MJC : 10 octobre impérativement.

Pour tous ces séjours et sorties, une brochure est disponible à l'accueil de la MJC.

**Renseignements et inscriptions à l'accueil. Tél. 01 43 50 05 96.**

**Durant les vacances scolaires, la MJC est ouverte de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 18 h 30 du lundi au vendredi. Fermeture le samedi et le dimanche.**

## Les artistes scéens

Les artistes Scéens ont repris leurs activités. Comme chaque année, ils se réunissent le premier mardi de chaque mois, à 20 h 30, à la MJC, 21 rue des Ecoles. Prochaine réunion : mardi 5 novembre.

L'Exposition d'automne se tiendra à la MJC, du 30 octobre au 14 novembre.

Ce sont les œuvres sur papier (aquarelles, gouaches, gravures, dessins...) qui seront exposées.

Les personnes intéressées par cette manifestation sont priées de demander la fiche d'inscription auprès de Mme Henriot au 01 47 02 49 60.

S. C. L. A.

# Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

## Le château de Courances : "Les eaux vives lui ont donné leur nom" !...

Le mardi 22 octobre, lors de la visite du château, il faudra suivre avec grande attention les explications de son guide, car, de la date de la première pierre, vers 1622, jusqu'à nos jours, ses nombreux propriétaires y ont effectué de profondes transformations, sans oublier l'incendie de 1976. De "l'Étage Noble", le visiteur a une vue plongeante sur les jardins et peut en "lire" immédiatement le dessin admirable. Après avoir surpris la tendre nymphe Arethuse, en visite de Marly, (oeuvre de Claude Poirier - 1711) dans son écrin de verdure, notre conférencier, Bruno Ballet, spécialiste des jardins du 17e siècle, ne manquera pas de vous confirmer cette ancienne tradition qui affirmait alors : "les parterres de Cely (aujourd'hui disparus), les bois de Fleury et les eaux de Courances sont trois merveilles de France".

## Soissons : huit siècles d'architecture et d'histoire

Ce jeudi 24 octobre, en compagnie de Marcel Vergier, nous appren-

drons à mieux connaître nos ancêtres "les Gaulois", à travers l'histoire de Soissons, capitale Franque, un peu oubliée, semble-t-il, en ces fêtes "intellectuellement agitées" du 1500e anniversaire du Baptême de Clovis !... Notre conférencier a choisi de nous promener sur les chemins du moyen-âge, en nous faisant découvrir : l'Abbaye de Saint-Jean des Vignes, la cathédrale Saint-Gervais - Saint-Protais et l'ancienne Abbaye de Saint-Léger, qui abrite également un passionnant Musée dont les plans, les gravures et les aquarelles témoignent des grands événements qui ont marqué l'histoire de Soissons.

## Madame de Sévigné : "Notre Dame des Rochers" (A. Walpole)

Le 14 janvier 1696, Marie de Rabutin, Dame de Chantal, Marquise de Sévigné, fut emportée par une fièvre, sans doute peccante, comme l'on disait à cette époque. Parmi tous les portraits consacrés à la belle Marquise, deux d'entre eux nous ont fort surpris. L'un de son cousin Roger Rabutin, Comte de Bussi, "qui la peint en laid" (mais n'était-il pas



un amoureux éconduit !...). L'autre de son amie Madame de La Fayette "qui ne s'attache qu'aux qualités et glisse sur les défauts".

Il ne faut donc pas adopter servilement ni les censures du Comte, ni les louanges de Mme de La Fayette, mais lire ses Lettres, et y étudier son esprit et son coeur. "On n'a jamais raconté des riens avec tant de grâce". Sans doute sera-t-il possible de demander à Mme Bordas, lors de sa conférence, prévue le 5 novembre à l'ancienne Mairie, de confirmer ce qu'écrivait Emile Faguet dans sa biographie de Mme de Maintenon : "Des trois femmes supérieures du

XVIIIe siècle, Mme de Sévigné était certainement la plus aimable, Mme de La Fayette, la plus touchante Mme de Maintenon, la plus intelligente".

Joseph de Pirey

## Une surprise de "bouche" : cours de cuisine

Peut-être est-il temps d'oublier les "nourritures simples" de l'été : salades, sandwiches, hamburgers ou pizzas !...

Ne vous serait-il pas agréable d'apprendre à composer des "plats" plus intéressants à faire, plus beaux à regarder, meilleurs à déguster ? Pour la première fois, nous vous proposons de suivre un cycle de cours de cuisine. Au programme de la première initiation prévue le 7 novembre, quelques tours de mains, et pas n'importe quelles mains, celles d'un Maître de ce bel art culinaire : ciselage des légumes, décor de canapés, fruits déguisés, etc.

Bon appétit !...

**Pour obtenir une précision supplémentaire concernant ces quelques activités parmi tant d'autres, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00.**

## Refuser la misère : enjeu de demain

Conférence de la SIEP (Société d'Instruction et d'Education Populaire)

La misère de certains de nos concitoyens s'est installée dans nos habitudes. Nous la rencontrons dans le métro, dans la rue. Souvent, nous nous sentons agressés par ces concitoyens si différents et cependant si semblables.

Et pourtant ce ne sont pas eux qui nous agressent ; c'est la misère elle-même qui agresse notre société tout entière, violant chacun des trois termes de notre devise républicaine. Comment, dans ces conditions, accepter qu'elle devienne un fait social, que ceux qui s'y débattent n'aient aucun espoir d'en sortir, que beaucoup d'autres ne vivent qu'avec

la hantise permanente d'y tomber ? L'association internationale "Aide à toute détresse ATD - Quart-Monde" contribue à la lutte contre la misère en s'efforçant d'attaquer le mal à sa racine. Elle analyse d'abord sa nature et ses mécanismes. Elle peut ainsi proposer aux gouvernements des mesures propres, non seulement à la soulager, mais aussi à la prévenir. Francine de la Gorce, vice-présidente d'ATD-Quart-Monde, interviendra mardi 22 octobre 1996 à 20 h 45 à l'ancienne mairie de Sceaux (68 rue Houdan).

**Pierre Jaillard**  
Président de la SIEP

## Les plus pauvres partenaires

1996 a été proclamée par l'ONU : année internationale pour l'élimination de la pauvreté.

Diverses manifestations auront lieu dans le monde, importantes ou très modestes. En France, des événements seront organisés dans

toutes les régions, notamment à Paris, au Trocadéro, sur le parvis des Droits de l'Homme : nombreux débats à partir de 15 h et commémoration à 19 h autour de la dalle apposée par le père Joseph Wresinski le 17 octobre 1987.



17 OCTOBRE  
JOURNÉE MONDIALE  
DU REFUS DE LA  
MISÈRE





Centre Social et Culturel des Blagis

## Des activités dynamiques !

Des activités pour tous, petits et grands, débutants ou confirmés sont pratiquées en petits groupes.

Ces espaces de rencontre vous permettront d'acquérir des techniques artistiques et artisanales (reliure, dessin, sculpture, peinture, etc.), de garder la forme avec le sport, la danse et les activités corporelles, de compléter vos connaissances ou vous initier à la musique.

Les plus petits découvriront différentes activités éducatives avec l'éveil musical, l'anglais, la danse, les arts plastiques. Le club du mercredi leur proposera des sorties, jeux et ateliers.

Il reste encore des places, n'hésitez pas à venir vous renseigner et même à venir vous y essayer. La plupart des ateliers vous accueilleront une ou deux séances, afin de vous permettre de découvrir l'activité.

### Vacances de la Toussaint

Durant les vacances de la Toussaint, des animations seront proposées aux enfants.

Demandez le programme à l'accueil du CSCB.

**Pour tout renseignement :**  
01 46 60 04 22.

## La bibliothèque

La bibliothèque est située 2 rue du Docteur-Roux, elle est ouverte à tous, dès le plus jeune âge, les lundi, mardi et vendredi de 16 h à 18 h 30 (vendredi 19 h pour la section adultes) et le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Les sections jeunesse et adultes regroupent plus de 8 000 ouvrages.

De nouveaux livres sont régulièrement achetés.

### Vous trouverez un grand choix de :

- livres cartonnés pour les tout-petits
- albums, contes
- romans, histoire, voyage, policiers
- bandes dessinées
- livres - cassettes
- livres de documentation scolaire ou autres.

### Vous pourrez :

- venir sur place consulter les ouvrages
- emprunter 4 livres pour 15 jours
- participer à l'atelier jeux d'écriture chaque mardi à 16 h 45 (à partir de 9 ans)
- chaque mercredi matin, assister à :
  - l'heure du conte pour les petits : 10 h 30 (3/5 ans)
  - histoires et légendes pour les grands : 10 h 45 (à partir de 6 ans)
- participer à des animations : expositions, jeux, conteurs...

### Portage de livres à domicile :

Vous avez envie de lire, vous ne pouvez vous déplacer : contactez-nous !



SCEAUX - 1943  
Les Blagis et l'église  
Saint-Servais

Sur simple appel téléphonique, une liste d'ouvrage vous sera communiquée : romans, histoire, voyages, livres à gros caractères, bandes dessinées, policiers, revues...

Après un contact personnalisé, nous vous apporterons les livres chez vous.

## "Si les Blagis m'étaient contés"

Le CSCB et l'Atelier Histoire des Blagis sont heureux de vous proposer leur dernière création "Le Livre". Il a été présenté pour la première fois lors de la Fête de rentrée, le 21 septembre.

Ce livret raconte une histoire, l'histoire d'un quartier de Sceaux, de notre quartier : les Blagis. Il n'a pas d'autre prétention.

Il s'adresse à ceux qui sont les moins jeunes d'entre nous et qui ont vu grandir et évoluer les Blagis ; il s'adresse à ceux, plus jeunes, qui y habitent depuis quelques années seulement et qui souhaitent savoir comment ces

lieux sont devenus ce qu'ils sont aujourd'hui. Il s'adresse enfin à tous ceux qui aiment les Blagis. Les uns et les autres y trouveront des témoignages, des chiffres, des photos, des anecdotes... Tout ce qui relate la vie d'un quartier.

L'idée de ce livret est née, d'une part, de l'exposition qui a été présentée en septembre 1995 à la fête du Centre Social et Culturel des Blagis, et qui illustrait les principaux événements ayant marqué les Blagis dans le passé ; d'autre part, du souhait exprimé par les habitants du quartier de conserver la mémoire ainsi (re)constituée.

Il est le résultat d'un travail en commun conduit par l'Atelier Histoire des Blagis. Ce livret n'est pas complet, il peut aussi contenir des imprécisions. A vous de nous en informer, cela permettra à l'Atelier d'avoir une meilleure connaissance du passé du quartier.

**Vous pouvez le consulter et vous le procurer (30 F) à l'accueil du CSCB : 2 rue du Docteur-Roux et 5 place des Ailantes.**

## Comité Scéen pour le souvenir du Général de Gaulle

Le samedi 9 novembre prochain, il y aura vingt-six ans que le Général de Gaulle nous a quittés. Ce vingt-sixième anniversaire de sa mort sera marqué à Sceaux par le dépôt d'une gerbe au Monument de la place du Général de Gaulle, à 11 heures, en présence de M. le Maire.

Toutes celles et tous ceux qui voudront se joindre à nous pour ces quelques instants de recueillement seront les bienvenus.

Si vous désirez participer à l'achat de la gerbe dont nous nous chargerons, vous pouvez nous adresser votre don à : BP 72, 92333 Sceaux Cedex - Chèque à l'ordre de l'association.

Par ailleurs, nous organiserons le dimanche 24 novembre un voyage à Colombey-les-deux-Églises. Si vous êtes intéressé(e), faites-vous connaître au moyen de ce coupon (à envoyer à l'adresse ci-dessus).

**Le Président**  
**Jean-Louis Oheix**

### Comité "De Gaulle"

M. / Mme / M. et Mme : .....

Adresse : .....

souhaite(nt) être informé(e)(és) sur les modalités du voyage à Colombey du dimanche 24.11.96.

Signature : .....



## Sceaux AVF - accueil

### Rallye pédestre à la découverte de Sceaux

Dimanche 20 octobre à 15 h, sur l'esplanade du Château, nous attendons tous ceux qui désirent participer au rallye pédestre à travers Sceaux et son parc. Les résultats seront proclamés au cours de la soirée, dans notre local au 14 ter, rue des Imbergères, autour d'un buffet campagnard.

Inscriptions préalables souhaitées au 01 46 60 55 27.

### Vivre en Roumanie

Quelques années après sa révolution, la Roumanie demeure un pays où la précarité et les conditions de vie n'ont rien de rassurant.

Lundi 21 octobre à 14 h 30 salle de l'ancienne mairie au 68 rue Houdan à Sceaux, le photographe Bruno Cottalorda nous présente un diaporama sur Murighiol, petit village de pêcheurs au cœur du delta du Danube.

### Cercle des amateurs de musique classique

Le cercle des amateurs de musique classique reprendra ses activités à

partir du 14 octobre 1996. Son programme 1996-1997 sera consacré à la commémoration de trois grands musiciens du XIX<sup>e</sup> siècle : Bruckner, Schubert et Brahms.

Tout d'abord c'est Anton Bruckner qui s'éteignit le 11 octobre 1896. Il nous a semblé que, bien que mal connu de nombreux mélomanes, et surtout en raison de cette ignorance, il méritait d'être tiré de l'oubli. La séance de rentrée du 14 octobre célébrera cet anniversaire. Le cycle de l'année se poursuivra pendant trois séances, en novembre et janvier 97, dédiées à Franz Schubert. Il nous paraît inutile de souligner l'intérêt que tous les amateurs de musique porteront à l'approfondissement de l'œuvre de ce musicien que la postérité a placé parmi les tout premiers, mais dont la musique a mis près d'un siècle pour s'imposer.

Nous terminerons notre programme par Johannes Brahms. Il nous a paru là aussi que trois séances (février, mars, avril) ne seraient pas de trop pour explorer une œuvre qui, elle aussi, demeure mal connue, particulièrement par les auditeurs français.

Pierre Ancelle



### Italien

Le touriste qui s'aventure en Italie, s'imagine que ce pays - ou ses habitants - ne lui tendront aucun piège, d'aucune nature. N'y parle-t-on pas très bien avec les mains ? C'est compter sans une bonne liste de faux amis et expressions idiomatiques. N'entendons nous pas : "Ma, che bella vità !" Tout le monde aura compris, bien sûr... qu'on complimentait cette jeune femme sur son joli tour de taille ! Non ? Auriez-vous des problèmes d'accent ? La vie, c'est : la vita... Si cela vous interpelle, vous avez besoin de venir rejoindre notre sympathique groupe du lundi qui, démarré au b.a ba, pourra peut-être bientôt, après 13 leçons, se lancer pour dévaliser certain Gucci... Allora, arrivederci ed a presto.

Bernadette Sorel

### Randonnées pédestres

Vous voulez marcher en toute convivialité ? Rejoignez le groupe de randonneurs de l'Accueil.

Les sorties mensuelles de 15 km environ se font le plus souvent en forêt.

Nul besoin d'être de grands sportifs, seule la bonne humeur est de rigueur.

Pierre et Hélène Jeltsch  
Dominique Hermann

Sceaux AVF-accueil  
14 ter, rue des Imbergères  
Tél. 01 43 50 45 05 ou  
01 40 91 05 19

## Club scéen des anciens

### C'est la rentrée...

Mais les activités ont continué pendant les mois d'été, à la grande satisfaction des sédentaires toujours heureux de se rejoindre au club, 2 fois par semaine.

Le groupe "vacances" est de retour du séjour de deux semaines à Batz/Mer.

### Programme pour l'automne :

24 octobre : en projet : sortie visite commentée et guidée (se renseigner au club).

### Et toujours :

chorale, yoga, bridge, jeux divers. Bienvenue au CSAB.

14 rue du Docteur Roux - Sceaux (mardi et jeudi). Tél. 01 46 60 51 18

## Club des aînés



Finies les vacances, nous espérons avec de bons souvenirs.

### Voici les activités

#### prévues pour la rentrée :

- Le lundi : 14 h, "le livre vivant" (3<sup>e</sup> lundi du mois), 14 h 30 Accueil - jeux - inscriptions.
- Le mardi : 9 h, Yoga, 14 h 30 Cours d'anglais et dessin
- Le mercredi : 10 h : Marche au parc de Sceaux, 14 h 30, Rencontres - jeux, 14 h 45, Chorale, 16 h 45, Initiation au bridge.
- Le jeudi : 10 h 30, Piscine (rue de l'Éclaircie)

- Le vendredi : 10 h, Gymnastique (rue des Imbergères), 14 h, Danse, 14 h 30, Rencontres - jeux.
- Le vendredi 18 octobre, nous organisons une croisière fluviale à Amiens.
- Le jeudi 7 novembre, sortie spectacle à Bobino.
- Le jeudi 21 novembre après-midi, scrabble : duplicate; Vous êtes en retraite : venez nous voir et joignez vous à nous.

La Présidente  
D. Hertmanni  
01 46 61 68 45

Menuiserie - Agencement  
Ébénisterie - Clés minute

**Ets CHATEAU**

Tél. (1) 46 61 01 25

86, rue Houdan • 10, rue Michel-Charaire • 92330 Sceaux  
Restauration de meubles anciens

## Les soirées musicales de Sceaux

**Concert du jeudi 7 novembre 1996**  
**Orchestre d'Auvergne à 20 h 45 aux "Gêmeaux" à Sceaux**

### Programme :

*Bruckner :*

*Adagio de la symphonie n° 5*

*Mozart : Divertimento K138*

*Fauré : Nocturne de Schylock*

*Schubert :*

*Rondo pour violon et cordes*

*Bartok : Divertimento*

Photo : Organisation Internationale Opéra et Concert



Orchestre d'Auvergne ci-dessus, ce nom pourrait évoquer un ensemble voué à accompagner quelque danse traditionnelle... Erreur !

L'Auvergne possède en effet un orchestre qui s'est hissé en quelques années au niveau des meilleures formations de chambre européennes. En 1981, le Conseil Régional et la ville de Clermont-Ferrand organisent des concours pour constituer un orchestre. Le centre de la France

n'étant pas une région très attirante à l'époque, ce sont surtout d'excellents musiciens venus de l'Est qui ont répondu à ces offres.

L'arrivée de Jean-Jacques Kantorow en 1985, comme directeur musical a beaucoup fait progresser l'orchestre en lui donnant une forte personnalité et un succès dû à la qualité de ses membres et à l'ambiance amicale qui règne en son sein. L'avis de l'orchestre a été déterminant, en 1994,

dans le choix de son nouveau directeur : le hollandais Arie van Beek.

1996 est l'année de l'anniversaire de la mort de Bruckner. Pour s'y associer, l'Orchestre d'Auvergne interprétera l'Adagio de la 5e symphonie, œuvre colossale et somptueuse, écrite deux ans avant la disparition du compositeur, qui très malade ne put jamais l'entendre.

Le Divertimento de Bartok est une partition allègre et détendue mais qui exige tout le brio dont puisse faire preuve un orchestre de solistes tel que celui d'Auvergne.

**Renseignements et réservations au 01 46 60 06 54, ou au Syndicat d'Initiative de Sceaux : 01 46 61 19 03.**

## Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

### Le New Age et les sectes

Les idéologies paraissent bien malades en cette fin de siècle. Il n'y a plus de représentation globale et rassurante du monde. L'idéal révolutionnaire a perdu son crédit.

L'idéal socialiste s'est effondré. Le rationalisme technocratique a montré ses limites. Le libéralisme n'offre pas de vision cohérente de l'homme et de son destin. Nous assistons à l'écroulement des philosophies de l'Histoire, et en particulier de cette théorie laïcisée de la providence héritée du siècle des lumières qui s'appelait la "philosophie du progrès". Et pourtant... Sur ces décombres, voici qu'est apparu le New Age, ou Nouvel Age, comme pour rappeler que la nature sociale a horreur du vide. Le Nouvel Age sera-t-il l'idéologie du XXI<sup>e</sup> siècle ? Nous organisons, sur ce sujet, une

conférence le 25 octobre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux, suivie d'une signature.

### Cycle sur les grands philosophes

Le mot grec "Philosophos" désigne celui qui aime le savoir. L'essence de la philosophie, c'est la recherche de la vérité et c'est à travers les grands textes de nos philosophes que nous cherchons toujours les réponses aux questions les plus simples, mais essentielles : celles qui relèvent de notre condition. Que puis-je connaître ? Que dois-je faire ? Qu'est-t-il permis d'espérer ? Après Platon, Aristote, Saint-Augustin, Kant, Descartes, Kierkegaard, Pascal, Nietzsche et Sartre, Sophie Lacroix nous ouvrira le 13 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux l'immense territoire de la Phénoménologie de Husserl à Merleau-Ponty.

### Voyage culturel à Budapest

Entre Buda et Pest, les eaux lentes et majestueuses du Danube répètent l'histoire sans cesse renouvelée d'une nation en perpétuel devenir. Nostalgie d'un prestigieux passé et promesse d'un avenir nouveau : entre les deux, Budapest, cœur de la Hongrie, balance aujourd'hui.

### ORTEL

Pionnière parmi les démocraties populaires, la Hongrie rompt avec le communisme en 1989. Dès lors se renforce l'ouverture vers l'Occident de ce pays situé à égale distance de la France et de la Russie. Dès lors un vent nouveau souffle sur la capitale hongroise. Ville d'eaux, ville-musée, témoin de tous les styles architecturaux, Budapest a retrouvé, de part et d'autre du Danube, ses traditions d'hospitalité.

Nous proposons pour fin mai début juin un voyage à Budapest et ses environs. Une première réunion d'information aura lieu le 13 novembre à 16 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

### André Malraux : un destin héroïque

Héraut du XX<sup>e</sup> siècle, tant des misères que des gloires de son temps, André Malraux a mobilisé son énergie vitale, son génie artistique, dans le sillage des grandes causes et des héros qui magnifient la condition humaine.

A la poursuite d'un destin qui puisse répondre à ses exigences esthétiques, il a trouvé dans l'action la maîtrise de ses angoisses, dans l'art le moyen et la preuve d'atteindre l'éternel au-delà des contingences.

### Aventurier, mais aussi prophète...

Michel Sinniger, professeur à l'Institut des Etudes Européennes nous trace un portrait de ce personnage hors du commun le 15 novembre à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

**Pour tout renseignement et la réservation des places : Marie-Lou Schenkel**  
**Tél. 01 46 61 25 88**

### La Villanelle "A Cœur Joie"

La Chorale "A Cœur Joie" la Villanelle a repris ses activités depuis début septembre et recrute encore. Les répétitions ont lieu les lundis à 20 h 30 au CSCB - 2 rue du Docteur Roux. Le 24 octobre aura lieu notre concert à Saint-Jean Baptiste de Sceaux avec au programme "Les Funérailles de la Reine Mary" de Purcell, et quelques pièces courtes de Franck, Fauré, etc. Le week-end du 11 novembre, la chorale rend visite à la chorale de Leamington Spa en Angleterre. **Renseignements : 01 46 60 06 47**

## Croix Rouge Française Comité de Sceaux - Elections

En vue des élections du samedi 23 novembre prochain, pour le renouvellement partiel des membres du Conseil de Comité de Sceaux, dix postes seront soumis à élection ou réélection.

Selon les dispositions du règlement intérieur, il faut :

- pour être électeur : être membre de la Croix Rouge Française (actif, adhérent, donateur ou bienfaiteur), depuis 6 mois au moins et avoir atteint la majorité légale,

- pour être éligible, être membre de la Croix Rouge Française depuis 6 mois au moins et être âgé de 21 ans révolus,

- pour les adhérents anciens, être à jour de leur cotisation.

Des informations complémentaires vous parviendront dans le prochain bulletin.

Avec nos sentiments cordiaux et dévoués.

Pour le Comité  
**Dr. Lesur**

## Souvenir français Collecte du 1<sup>er</sup> novembre 1996

Nous sommes une association d'utilité publique ayant pour mission de conserver la mémoire de ceux qui sont "mort pour la France", de veiller à l'entretien des tombes et des monuments élevés à leur gloire, de transmettre le flambeau du souvenir aux générations successives.

Nos ressources proviennent essentiellement de la cotisation de nos membres et du produit de la quête habituelle du 1er novembre, à laquelle nous sommes seuls autorisés ce jour-là aux portes des cimetières. Rappelons combien nos militaires, nos chercheurs et nos civils ont

donné, bien souvent dans l'indifférence de la Nation à l'époque où ils ont sacrifié une partie de leur vie ou même souvent cette vie, qui actuellement nous est chère à tous.

Je vous signale que l'adhésion se monte à 75 F minimum ; pour toutes sommes supérieures à 200 F, un reçu fiscal vous sera envoyé par notre siège.

Tous versements au CCP 100.30 Paris Souvenir Français seront les bienvenus.

Le Président  
Jacques Boon

Le Trésorier  
Georges André

## Établissement BOURGOIN

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE BÂTIMENT

REVÊTEMENTS SOL ET MURS  
PEINTURE - PAPIERS PEINTS  
PARQUET - MOQUETTE

ÉLECTRICITÉ

7, impasse du Pont - 92160 ANTONY  
Téléphone : 42 37 39 99



## Journée Tiers-Monde à l'école

Il est maintenant bien établi dans les programmes scolaires qu'une journée soit consacrée à la sensibilisation des élèves aux problèmes du Tiers-Monde. C'était la "journée Tiers-Monde à l'école" dont l'appellation a été modifiée : c'est désormais la "journée à l'école de la Coopération pour le Développement". Elle aura lieu cette année le 14 novembre. Le thème choisi par l'Education Nationale et paru au Bulletin Officiel du 30 mai s'intitule "Nourrir la planète : la sécurité alimentaire". Ce thème est en lien avec la Conférence mondiale de l'Alimentation de la FAO (Food Agriculture Organisation) qui aura

lieu du 11 au 17 novembre 1996 à Rome.

Le Comité Catholique contre la Faim et pour le Développement (CCFD) propose aux enseignants de les aider dans l'organisation de cette journée, et plus généralement dans la sensibilisation au développement. Les enseignants intéressés peuvent nous contacter pour obtenir des outils pédagogiques : produits audiovisuels ou documents...

Pour le CCFD  
Germain Becquart. Tél. 01 46 60 72 77  
Odile Mathis. Tél. 01 46 60 33 07  
Lucien Molinié. Tél. 01 47 02 38 97

## Rencontre avec notre ville jumelle et nos amis handicapés de Brühl



Par un beau soleil, le vendredi 14 juin à 7 h 30, nous partons joyeusement en direction de l'Allemagne.

Exceptionnellement cette année, nous sommes reçus à Sarrebruck dans une auberge de jeunesse récemment ouverte.

Comme à l'accoutumée, nous sommes accueillis très chaleureusement par le Président, M. Flohr et toute son équipe, tous heureux de nous retrouver.

Le samedi 15, promenade et shopping et en début d'après-midi visite programmée dans Sarrebruck.

Dimanche 16, matinée libre, mais les plus courageux sont allés au jardin botanique et déjeuner dans un

restaurant franco-allemand.

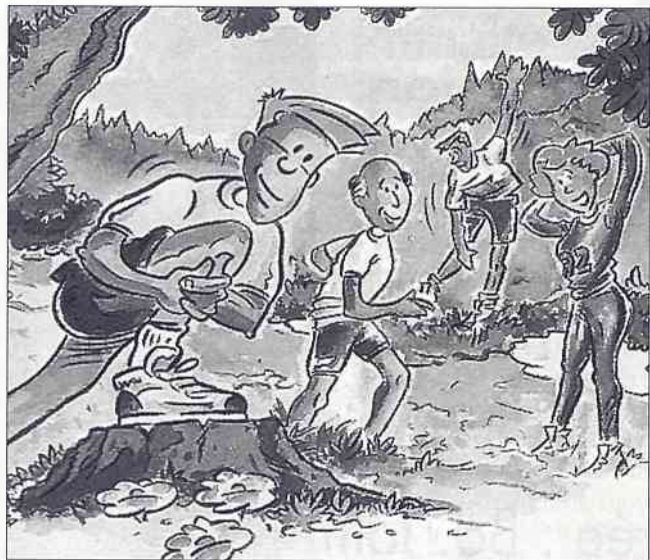
La soirée d'adieu a été très divertissante avec des représentations et des jeux auxquels nous avons participé (handicapés et valides). Et lundi 17, retour à Sceaux toujours avec le soleil.

Nous tenons à remercier très sincèrement M. Steverlyncck ainsi que son conseil d'administration qui nous permettent chaque année ces échanges si enrichissants tant qu'en culture qu'en amitiés.

Nos remerciements vont également aux personnes et aux bénévoles qui nous ont accompagnés.

Pour le groupe  
Handicapés de Sceaux  
**M. Claude Morin**

## Courons ensemble dans les huit parcs des Hauts-de-Seine



Fort de son succès depuis deux ans, l'opération sportive "Courons ensemble dans les huit parcs des Hauts-de-Seine" mise en place par l'association "Challenge Hauts-de-Seine" et la Direction des Espaces Verts du Conseil général des Hauts-de-Seine se lance à nouveau dans la course.

Cette animation sportive gratuite a lieu chaque samedi matin de 10 h à 12 h avec l'encadrement de conseillers sportifs qualifiés et a fait sa rentrée le 14 septembre 1996, pour s'achever le 14 juin 1997.

Elle s'adresse aux coureurs confirmés comme aux débutants, aux plus jeunes comme aux moins jeunes et a pour but de "faire un peu d'exercice en prenant un grand bol d'air dans une ambiance décontractée".

### Au programme :

Séances d'échauffements, exercices physiques préparatoires, assouplissements, course, apprentissage de la respiration, étirements en fin de séances, conseils.

Il suffit de se présenter en tenue de sport, à 10 h au point de rendez-vous matérialisé par un panneau "faites du sport sans contrainte".

L'un des points forts de cette activité sportive est la présence d'ani-

mateurs diplômés. Il y a également une approche pédagogique essentielle qui consiste à initier tous ceux qui le souhaitent à un véritable programme de santé sportive.

Autre atout de ces animations, les parcs départementaux dont la diversité et la propreté sont très appréciées du public.

Rendez-vous sous ce panneau, Esplanade du château, près de l'Orangerie à gauche.



**FAITES DU SPORT  
SANS CONTRAINTE**

LIBREMENT ET GRATUITEMENT  
SOUS LA CONDUITE D'UN ANIMATEUR DIPLOMÉ

**DEPART ICI**

Tous les samedis matins  
de 10 h à 12 h

2 Bd Soufflot 92015 NANTERRE Cedex  
Téléphone : 47. 29. 30. 31

**Renseignements :**  
**Challenge des Hauts-de-Seine**  
**Tél. 01 41 37 13 65**

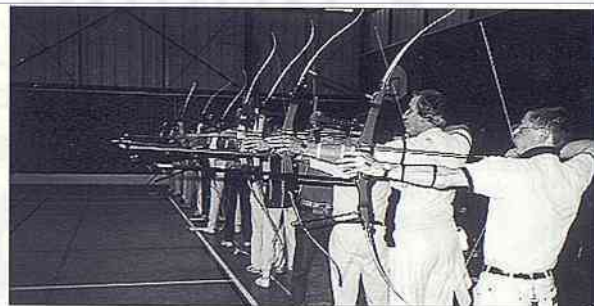
## Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

Les archers ont repris le tir en salle depuis le 1er septembre. Après ce premier mois de mise en route avec un retour progressif de nos anciens, comme chaque année l'incorporation des nouveaux nous amène à programmer des séances d'initiation à leur intention durant le premier trimestre. Les lundis et vendredis seront ainsi réservés à l'instruction d'octobre à décembre, les autres jours restant libres pour l'entraînement et pour nos organisations en jeux d'arc et concours internes. Les archers intéressés par les

compétitions officielles pourront également participer aux concours en salle proposés chaque week-end. Ces prévisions n'excluent pas les possibilités d'utilisation de notre pas de tir extérieur qui lui reste ouvert en permanence à tous nos archers confirmés.

**Alain Gerbaud**

**Compagnie d'Arc  
de Sceaux/Fontenay-aux-Roses**  
7 rue Bagno a Ripoli  
92350 Le Plessis Robinson



*Une soirée  
d'entraînement  
au gymnase  
des Imbergères*

## XII<sup>e</sup> journées mondiales de la jeunesse

En août 1997, Paris doit accueillir les XII<sup>e</sup> journées mondiales de la jeunesse. L'aumônerie des lycées et collèges de Sceaux s'associe à cet événement et prépare l'accueil, du 18 au 24 août 1997, de près de 2 000 jeunes de 17 à 35 ans venus d'Europe et du monde entier.

Que nous soyons croyant ou non pareil événement risque de ne pas nous laisser indifférent : ce sera la première fois dans l'histoire de l'Eglise de France qu'un tel rassemblement aura lieu en région parisienne. De plus les 23 et 24 août tous ces jeunes doivent rencontrer le Pape qui viendra spécialement à Paris pour l'occasion.

Les 2 000 jeunes que la commune doit accueillir seront, soit hébergés dans des familles pour celles qui seront là, qui disposent de places et

· sont prêtes à offrir un petit déjeuner et un peu de leur temps, soit regroupés dans certains locaux collectifs, à trouver.

Un an c'est tout à la fois très long et aussi très court pour faire de l'accueil de notre commune une réussite. Une équipe de 12 bénévoles est dès maintenant au travail, autour de Daniel Tasset, pour recenser les propositions d'hébergement, préciser les activités culturelles et spirituelles qui seront proposées alors et fédérer toutes les bonnes volontés. Cette équipe ne manquera pas de vous tenir informés de l'avancement du projet tout au long de l'année scolaire 96/97. Mais d'ores et déjà, si vous êtes intéressé, venez nous rejoindre en appelant au 01 40 91 99 14.

**Annie Triomphe**

# Champion

**Supermarché Champion**

**50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine**

**Tél. 46 65 56 46**

**Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30**

## Parking de 180 places

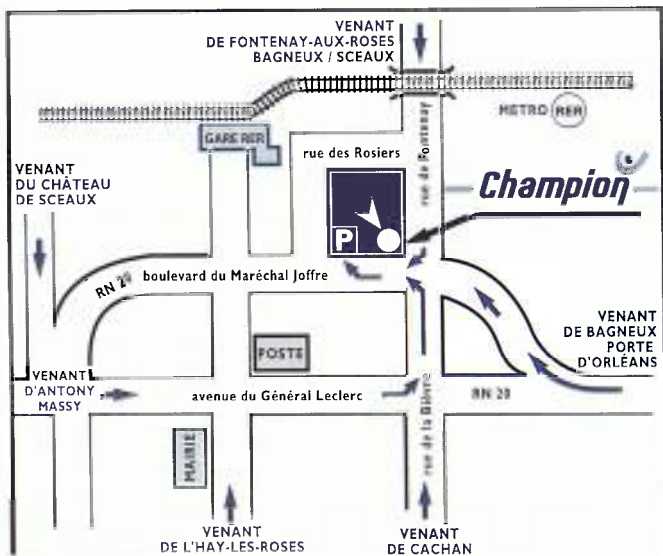
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

## Services

### • Livraison à domicile :

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

**tous les jours (sauf mercredi)**



- Pressing
- Cordonnerie - clés minute
- Cabine photo
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes (sauf lundi et mercredi matin).

# FENÊTRE SUR...

## Semaine "lumière et vision 1996"

Une campagne d'éclairage et de signalisation des véhicules aura lieu les 22 et 23 octobre de 8 h 30 à 11 h 30 et de 14 h à 18 h, sur l'Esplanade du château.

**Ce service est gratuit.**

Comme chaque année, cette campagne est organisée au profit des usagers par le comité départemental de la Prévention routière des Hauts-de-Seine en association avec la Préfecture des Hauts-de-Seine, la direction départementale de la Sécurité publique, la Compagnie Républicaine de Sécurité n°2 et le Groupement de la Gendarmerie départementale.

## Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine

A l'occasion des fêtes de la Toussaint et de l'Armistice, les centres et services de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine seront ouverts au public :

- de 8 h 30 à 15 h 30, le jeudi 31 octobre 1996 (fête de la Toussaint)
- de 8 h 30 à 15 h 30, le vendredi 8 novembre 1996 (fête de l'Armistice).

Ils seront de nouveau à votre disposition le lundi 4 novembre 1996 et le mardi 12 novembre 1996 à partir de 8 h 30.

## Permis de construire

**5, rue Achille Garnon**  
Pétitionnaire :  
M. et Mme BELMONT  
Nature des travaux :  
Extension d'un pavillon  
Auteur du projet :  
L. MEYER architecte  
*Permis accordé le 18.07.96*

**2, rue du docteur Roux**  
Pétitionnaire :  
Société SAGIR  
Nature des travaux :  
Extension du CSCB  
Auteur du projet :  
Groupe ARCANÉ  
*Permis accordé le 18.07.96*

**31, rue Madeleine Crénon**  
Pétitionnaire : M. DUMESNIL  
Nature des travaux :  
Extension d'un pavillon et création d'un garage  
Auteur du projet : Demandeur  
*Permis accordé le 11.09.96*

**32, avenue Diderot**  
Pétitionnaire :  
Monsieur GUYARD  
Nature des travaux :  
Extension d'un pavillon  
Auteur du projet :  
C.CEGIELNY, architecte  
*Permis accordé le 24.09.96*

**1, rue Pasteur**  
Pétitionnaire :  
M. et Mme DARMON  
Nature des travaux :  
Extension d'un pavillon  
Auteur du projet :  
Léo Zauberman, architecte  
*Permis accordé le 11.09.96*

**ANTONY**  
Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre  
**Exposition Charles Lapicque (1898-1988)**  
45 huiles, gouaches, dessins et sculptures  
Maison des Arts - 20, rue Velpeau  
Renseignements : 01 46 74 91 24

**BOURG-LA-REINE**  
Les 18, 19, 20 et 25, 26, 27 octobre 1996  
**Ciné-classic : cycle François Truffaut**  
Auditorium du Conservatoire  
11, boulevard Carnot  
Renseignements : 01 46 60 05 64

**CHÂTENAY-MALABRY**  
Jusqu'au 20 octobre 1996 de 14 h à 18 h 30  
**4<sup>e</sup> exposition des lauréats du salon des artistes châtenaisiens**  
Hôtel-de-Ville  
26, rue du Docteur Le Savoureux  
Renseignements : 01 46 83 46 14

**FONTENAY-AUX-ROSES**  
Samedi 19 octobre 1996 de 14 h à 19 h  
**1<sup>er</sup> Forum Jeunesse**  
sur les thèmes suivants :  
emploi, logement, santé, loisirs...  
Gymnase du Parc  
Renseignements : 01 41 13 20 21

**LE PLESSIS-ROBINSON**  
Samedi 23 novembre 1996 à partir de 18 h 30  
**Concert de la Sainte Cécile**  
Eglise Sainte Marie-Magdeleine  
Entrée libre  
Renseignements : 01 46 01 44 90

**SCEAUX**  
Octobre 1996  
**"Automne Malraux"**  
à la bibliothèque municipale  
7, rue Honoré de Balzac  
Renseignements : 01 46 61 66 10

## CINEMAS

**ANTONY :**  
Le Select  
Tél. 01 42 37 59 45

**BOURG-LA-REINE :**  
Auditorium du conservatoire  
Tél. 01 49 08 93 13

**CHÂTENAY-MALABRY :**  
Le Rex  
Tél. 01 46 30 58 05

**FONTENAY-AUX-ROSES :**  
Le Scarron  
Tél. 01 41 13 40 88

**LE PLESSIS-ROBINSON :**  
Cinéma Gérard Philipe  
Tél. 01 46 01 44 74

**SCEAUX :** Le Trianon  
Tél. 01 46 61 20 52

## THEATRES

**ANTONY :**  
Théâtre Firmin Gémier  
Tél. 01 46 66 02

**BOURG-LA-REINE :**  
Salle municipale  
Tél. 01 46 61 80 01

**CHÂTENAY-MALABRY :**  
Théâtre "La Piscine"  
Tél. 01 46 83 83 87

**FONTENAY-AUX-ROSES :**  
Théâtre des Sources  
Tél. 01 41 13 40 80

**LE PLESSIS-ROBINSON :**  
Centre Culturel du Pierrier  
Tél. 01 46 30 45 29

**SCEAUX :** Les Gêmeaux  
Tél. 01 46 60 05 64

# Permanences

## Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis vous rappelle sa **nouvelle adresse : 10 rue de la Sarrazine à Bagneux**. Elle est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants, en consultation libre ou sur rendez-vous :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocat
- Comité de probation
- Conciliateur civil
- Educateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Magistrats
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF
- Violences conjugales

**Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice au 01 46 64 14 14.**

## Avocats

- A l'ancienne mairie (68 rue Houdan) le 2e vendredi (de 18 h 30 à 20 h) et le dernier mardi (de 9 h à 10 h 30) de chaque mois.
- Au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le jeudi de 18 h à 20 h (inscription souhaitée à l'avance au 01 46 60 51 18).

## Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit sur rendez-vous, à la mairie de Châtenay-Malabry le 16 octobre et les 6 et 20 novembre de 14 h à 17 h. Prendre rendez-vous au 01 46 83 46 50

## Contrôleur des impôts

Le 1er samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

## Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

## Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

## Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Docteur-Roux), le 2<sup>e</sup> mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès de :

- l'UFCS (01 46 60 36 73)
- ou du CSCB (01 46 60 51 18).

## Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy à l'animathèque-MJC 21 rue des Ecoles. Les mardi et vendredi de 10 h à 12 h au CSCB 2 rue du Docteur-Roux le 3<sup>e</sup> mardi du mois de 10 h à 12 h permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44

## COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

**01 41 13 33 59**

Attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

• GROUPE RPR, boîte vocale n° 5051

• GROUPE UDF, boîte vocale n° 5061

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX, boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX, boîte vocale n° 5081

## COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au (1) 41 13 33 00

### ■ MAIRE

**Pierre Ringenbach**, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous.

### ■ MUNICIPALITÉ

**Bruno Philippe**, 4<sup>e</sup> maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h.

**Anne-Marie Lulan**, conseiller municipal, assure la permanence du Logement, le jeudi de 16 h 30 à 19 h à la mairie, sur rendez-vous.

### Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

**Jean-Louis Oheix**, 1<sup>er</sup> maire adjoint  
Assistance du maire  
Vie civique et participation  
Qualité du service public  
Relations avec les associations patriotiques

**Philippe Laurent**, 2<sup>e</sup> maire adjoint  
Finances - Informatique  
Vie scolaire - Action éducative  
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

**Jacques Drocourt**, 3<sup>e</sup> maire adjoint  
Relations avec les commerçants et artisans  
Marchés d'approvisionnement  
Sécurité - Police municipale

**Hervé Audic**, 5<sup>e</sup> maire adjoint  
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

**Maurice Aumage**, 6<sup>e</sup> maire adjoint  
Environnement  
Circulation et stationnement  
Circulations douces  
Transports en commun

**Françoise Hennequin**, 7<sup>e</sup> maire adjoint  
Action sociale

**Bernard Créac'h**, 8<sup>e</sup> maire adjoint  
Travaux  
Patrimoine communal foncier et immobilier

**Pierre Jaillard**, 9<sup>e</sup> maire adjoint  
Action culturelle

**Christiane Girardot**, conseiller municipal délégué  
Espaces verts

**Christian Lancrenon**, conseiller municipal délégué  
Relations avec les entreprises  
Emploi - Insertion des jeunes

**Jean-Philippe Allardi**, conseiller municipal délégué  
Événements - Manifestations diverses

**Germaine Pélegrin**, conseiller municipal délégué  
Politique de la Ville  
Patrimoine culturel

**Chantal Brault**, conseiller municipal délégué  
Action jeunesse  
Relations avec les cités scolaires  
Lakanal et Marie Curie  
Information interne et externe

**Alain Rivière**, conseiller municipal délégué  
Droit des sols

**Jacques Steverlynck**, conseiller municipal délégué  
Affaires générales - État civil  
Relations internationales  
Jumelage

### ■ DÉPUTÉ

**Patrick Devedjian**, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, le lundi 28 octobre 1996 et le lundi 25 novembre 1996 de 17 h à 18 h 30.



## Offres d'emploi

Recherche dame pour prendre 2 enfants à l'école à 18 h et les garder à mon dom.

Tél. 01 40 91 97 90 (Dom. après 20 h) ou 01 49 24 38 49 (Bur.)

Cherche pers. non fumeuse pour garder Mathilde 14 mois à dom. du mardi au samedi, temps plein, réf. souhaitées. Tél. 01 46 60 23 36.

Cherche baby-sitter journée/semaine. Tél. 01 43 50 59 84.

Cherche employée de maison mi-temps avec réf. Tél. 01 60 83 12 03.

Recherchons étudiante sér. pour garder 2 fillettes (3/6 ans) lundi, mardi, jeudi, vend. 16 h 30/18 h 30 + vac. scol., temps plein.

Tél. 01 46 83 12 04 (Dom.) ou 01 40 59 75 85 (Bur.).

Cabinet dentaire recherche réceptionniste + de 50 ans et + 1 an de chômage. Tél. 01 46 61 80 62 ou 01 46 83 00 66.

Cherche pers. sér., non fumeur, pour aller chercher enfant 3 ans à l'école des Blagis à 16 h 30 et le garder jusqu'à 18 h 30. Tél. 01 43 50 08 69.

Cherche personne, non fumeur, pour garde bébé au dom. des parents + trav. ménagers. Réf. souhaitées. Tél. 01 40 91 93 01.

Recherche homme ou femme affectueux(se) pour s'occuper d'un enfant le samedi après-midi principalement pendant les vacances scolaires. Réf. exigées.

Tél. 01 46 60 44 39 (le soir après 20 h).

Recherchons pers. pour garder enfant 2 ans + trav. ménagers à temps plein (lundi à vend. de 8 h à 19 h) à partir de nov. Exp. Réf. demandées. Tél. 01 43 55 00 92.

## Demandes d'emploi

Secrétaire cherche emploi mi-temps ou temps partiel, 15 ans exp. Tél. 01 46 60 93 40.

Cherche garde enfants ou pers. âgée ou quelques heures de ménage. 3 ans réf. Tél. 01 45 60 06 01.

Dame 55 ans avec exp. cherche poste de secrétaire. Tél. 01 46 61 30 24 après 20 h.

Cherche heures de ménage dans commerce Sceaux le soir. Tél. 01 47 02 67 20 (si absent rép.).

Cherche poste employée de maison, garde malade, temps complet, jour ou nuit, sér. réf. Tél. 01 42 37 89 17 (le soir).

Assistante maternelle agréée accueille bébés ou enfants à son dom., mi-temps/temps complet ou dépannage. Tél. 01 46 64 38 74.

J.F. sérieuse bon milieu cherche à s'occuper de personnes âgées. Tél. 01 46 60 95 21 (après 19 h).

Cherche heures de ménage ou garde d'enfants à plein temps ou à mi-temps. Tél. 01 43 02 98 16.

Etudiante sérieuse avec exp. cherche baby-sitting. Tél. 01 43 50 02 77.

J.F. sér. cherche à garder des enfants ou des pers. âgées, en soirée ou le week-end. Tél. 01 46 65 37 06 (rép.).

Dame recherche repassage + trav. petite couture à son dom. Tél. 01 47 02 94 32.

J.F. sér. avec exp. peut vous garder vos enfants. Tél. 01 46 61 82 99.

Cherche à garder pers. âgée ou enfants à partir 16 h 30 jusqu'à 20 h. Tél. 01 46 60 01 06.

Cherche garde d'enfants ou heures de ménage. Tél. 01 47 97 40 73.

Homme 54 ans propose ses sces pour garder pers. âgée, accompagner enfants à l'école, ménage, courses, etc. Tél. 01 46 31 55 63.

J.F. cherche heures de ménage et repassage ou garde d'enfants. Tél. 01 45 47 07 57 (le soir).

Mamy motorisée, aimant enfants, exp. pédagogique, donnerait cours, ferait baby-sitting, soirs, week-ends, petits trav., pers. âgées. Tél. 01 46 66 12 08 (21 h).

J.F. titulaire d'une maîtrise cherche garde de pers. âgées ou enfants le week-end. Tél. 01 49 73 96 37 (le soir).

Dame portugaise avec sér. réf. cherche heures de ménage, non fumeuse. Disponible mardi matin ou vendredi matin. Tél. 01 47 40 11 78 (après 19 h).

Cherche garde d'enfants après l'école ou heures de ménage. Tél. 01 46 98 03 48.

Homme à tout faire, sér., recherche emploi courses pers. âgées, cuis., démarches ou s'occuper d'enfants scolarisés. Possède voiture. Tél. 01 46 60 17 86 (rép.).

Jeune scéenne 18 ans, garde vos enfants le soir, week-end et vacances scolaires. Tél. 01 46 61 91 66.

J.F. 22 ans, étudiante en licence d'anglais, diplômée BAFA, grande exp. des enfants, cherche gardes d'enfants. Tél. 01 46 61 02 61.

J.F. ferait baby-sitting le week-end ou pendant les vacances scolaires. Tél. 01 41 13 89 25.

J.F. 15 ans 1/2, cherche à faire baby-sitting pendant le week-end. Tél. 01 46 61 28 17.

J.F. 22 ans, étudiante diplômée BAFA, recherche enfants à garder sur Sceaux le soir ou week-end. Contacter Flavie. Tél. 01 41 13 74 51.

## Cours particuliers

Elève ingénieur donne cours tous niveaux : maths, physiques. Tél. 01 46 61 04 57.

Etudiante en licence de maths à l'université d'Orsay, donne cours particuliers tous niveaux (100 F/h). Tél. 01 40 91 97 38.

Elève ingénieur donne cours particuliers de maths-physique-chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Tél. 01 43 50 31 02.

Jeune professeur agrégée, pédagogue, donne cours de maths et d'anglais ou aide vos enfants à faire leurs devoirs. Tél. 01 47 02 16 20.

Professeur honoraire Lakanal, donne cours de latin et de grec. Tél. 01 47 02 55 40.

Pour les difficultés scolaires (orthographe, expr. écrite) ou les lacunes en français et pour soutien prépa. bac français. Tél. 01 47 02 48 39 (Prof. de Lettres lycée/collège).

Diplômé HEC + univ. (Nord), américaine, donne cours maths-anglais-éco.-soutien, remise à niveau-méthodologie-prép. exa. Exp. et réf. Tél. 01 46 60 30 27.

Etudiante en licence LCE anglais, donne cours d'anglais de la 6<sup>e</sup> à la terminale, ou cours de soutien autres disciplines de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>. 80 F/h. Tél. 01 46 61 83 56 (le soir).

Normalienne agrégée d'anglais donne cours d'anglais niv. lycée et supérieur. Tél. 01 43 20 72 26.

Professeur certifié de philosophie, docteur de l'université de Paris IV, donne cours de philosophie et de français, préparation efficace au bac. Tél. 01 45 03 25 93.

J.F. étudiante en licence d'anglais, donne cours d'anglais et de français niveaux primaire et collège. Tél. 01 46 61 02 61.

Cadre sup. d'origine grecque (bilingue), pédagogie, amoureux de la civilisation hellénique, propose compétences pour cours de grec moderne. Tél. 01 46 83 82 37.

Etudiante en droit donne cours de maths, français, anglais, espagnol jusqu'à la 3<sup>e</sup>. Disponible le mercredi. Tél. 01 41 13 80 04.

Enseignante donne cours d'anglais 110 F/h. Tél. 01 40 91 99 82.

Diplômée de la chambre de commerce de Londres, donne cours anglais, italien, russe, arménien. 100 F/h. Tél. 01 46 60 65 97.

Normalienne agrégée de Lettres, propose cours de français de la seconde à la terminale, méthodologie, prépa. aux examens. Tél. 01 46 60 41 86.

Institutrice propose suivis scolaires tous niveaux. Tél. 01 40 91 02 24.

Faites confiance à votre voisin le plus proche pour :



**PROTECT HOME**

SÉCURITÉ • FERMETURES • STORES

Protéger, isoler, embellir votre maison !...  
(fenêtres PVC, portes blindées, volets roulants...).

Nous assurons également toutes les réparations.

114 bis rue Houdan, Sceaux  
Tél. (1) 46 61 55 00

J.F. 19 ans, étudiante en khâgne + licence philosophie et allemand, donne soutien ts niveaux en français, philo, allemand.  
Tél. 01 39 58 16 59.

Ingénieur chimiste 24 ans, donne cours de maths, physique et chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale. 100 F/h.  
Tél. 01 41 13 74 39.

Saxophoniste donne cours d'instrument, harmonie, solfège, improvisation, jazz. Grégory.  
Tél. 01 42 37 93 14 ou  
01 46 61 40 19 (rép.)

Etudiante en 4<sup>e</sup> année d'école d'interprétation et de traduction (ISIT) donne cours d'allemand tous niveaux (de la 6<sup>e</sup> à la terminale).  
Tél. 01 47 02 07 58 (rép.)

Elève ingénieur donne cours de maths et physique de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Exp. pédagogique et réf. sérieuses.  
Tél. 01 47 02 11 85.

Etudiante licence maths, donne cours maths, tous niveaux + anglais, français. Collège.  
Tél. 01 46 61 94 54.

Etudiante bac + 5 (CAPET) donne cours économie, gestion, commerce pour CAP, BEP, BAC et toutes matières ; primaire et collège.  
Tél. 01 42 37 46 30.

Professeur certifié, donne cours de français (2<sup>e</sup> à terminale) et de philosophie (terminale et deug), bonne exp.  
Tél. 01 46 60 06 86.

Diplômé 3<sup>e</sup> cycle économie préparant l'agrégation, donne cours de soutien en math et éco. tous niveaux.  
Tél. 01 46 64 54 19.

Prof. agrégé Lettres classiques donne cours français, langues anciennes, prépa. bac, concours gdes écoles. Tél. 01 43 50 22 91.

## Ventes

A vendre BMW 530i 15 cv juill. 89 noire 170 000 km, automat., climat., sellerie cuir, entretien par BMW, T.B.E. général, 60 000 F.  
Tél. 01 43 50 41 91.

Personnel Renault vend Cléo Alizé 1.4 l, mai 96, 3 500 km, climatisation, Dir. ass., fermeture élec. 71 000 F. Tél. 01 46 61 27 55 (Dom.) ou 01 41 04 75 58 (Bur.).

Vends vélo garçon avec stabilisateurs (3/6 ans). Gris. T.B.E. 350 F. Sièges autos 200 F. Armoire rangt. grise 500 F.  
Tél. 01 46 83 92 05 (Dom.).

Vends vélo Charton tribenne babydriver : 250 F (valeur 500 F) état neuf. Tél. 01 47 02 42 28.

À vendre piano droit d'étude, parfait état, avec sourdine efficace. Valeur 20 000 F. Vendu 5 000 F (Livraison comprise assurée).  
Tél. 01 43 50 10 02.

Vends une guitare électro acoustique neuve + housse 1 400 F.  
Tél. 01 46 61 94 54.

Vends : buffet ancien style Louis XV 6 500 F, buffet ancien style Louis XIV 9 000 F, fauteuil Louis XVI rénové 3 500 F.  
Tél. 01 46 60 09 74.

Vends chaise de bureau état neuf 600 F. Tél. 01 46 60 40 80.

Vends maxi four "SEB" L : 45 cm, état neuf.  
Tél. 01 46 83 91 46 (H. repas).

Vends piano droit "Pleyel" acajou, entretenu, très bonne sonorité 25 000 F.  
Tél. 01 47 02 87 12 (après 20 h).

Vends vison couture couleur zibeline parfait état estimé 50 000 F vendu 25 000 F. Table basse ronde gigogne décors chinois laquée 4 000 F.  
Tél. 01 40 68 79 29.

Vends collection disques classiques 33 tours, état neuf à bas prix.  
Tél. 01 46 60 26 30.

Vends 2 tapis bon état, cause changement de décoration, 2,20 m x 3 m et 1,70 m x 2,30 m.  
Tél. 01 46 60 64 24 (après 19 h).

Vends salon cuir pleine fleur sauvage, coloris whisky. Canapé 3 pl. conv. à lattes + matelas + 2 fauteuils assortis. Exc. état 18 000 F à déb.  
Tél. 01 43 50 78 02 (après 19 h) ou 01 40 22 40 13 (H. bureau).

## Immobilier

Jeune ménage recherche petit pavillon avec jardin. Secteur ou limite Sceaux. Libre ou loué, même si travaux, maxi. 850 000 F.  
Tél. 01 47 02 16 20.

Etudiante sér. cherche F1 ou studette à louer prox. Sceaux. Maxi. 2 000 F c.c./mois.  
Tél. 01 47 99 97 35 (20 h 30 Olga).

Dame cinquantaine cherche à louer 1 p. très claire avec point d'eau à usage d'atelier de peinture. Prix modéré.  
Tél. 01 47 02 78 76.

J.F. cherche studette de 15 à 20 m<sup>2</sup> à louer.  
Tél. 01 49 73 96 37 (le soir).

Vends appart. 4 p. Méribel-les-Allues. Tt. confort, multi prop., fin janvier 27 000 F.  
Tél. 01 43 50 10 89.

Loue studio 30 m<sup>2</sup> indép. dans pavillon 30 m fac de pharmacie. Bar, cuis. salle d'eau, W.C., chauff. ind., meublé, équipé. Loyer 3 000 F c.c.  
Tél. 01 46 61 22 06.

Vends quartier Sceaux-Robinson prox. RER, commerces, appt. 2 p. 40 m<sup>2</sup>, cuis. équipée, SDB, W.C. séparé, 5<sup>e</sup> ét., plein sud, terrasse 10 m<sup>2</sup>, cave, parking. 720 000 F.  
Tél. 01 46 60 26 30 le soir.

Loue 1 chbre 1 pers. (11 m<sup>2</sup>) meublée indép. dans appt. (pour touriste de préf.) 900 F/semaine (linge fourni), salle d'eau, W.C.  
Tél. 01 43 50 56 75.

Vends Antony secteur parc Heller, RER B. 4 p. belles prestations. Expo. E/O, séj., 3 ch., cuis. équipée, SDB avec fenêtre, W.C. sép., chauff. ind., cave 800 000 F.  
Tél. 01 42 37 28 13.

Sceaux centre, verture, appt. 2 p. impeccable, plein sud, 4<sup>e</sup> ét. asc., chauff. ind., balcon, porte blindée, cave 680 000 F parking 40 000 F.  
Tél. 01 46 60 09 74.

Loue garage fermé quartier Lakanal. Tél. 01 47 02 84 70.

Vends Sceaux garage fermé proche Hôtel des Finances.  
Tél. 01 47 02 62 24  
(à partir de 19 h).

Vends ou loue centre Sceaux, Houdan-Aubanel, parking en sous-sol, pour type Fiesta, 306, Corsa.  
Tél. 01 47 02 11 79 (rép.).

À louer garage 16 avenue de Camberwell 400 F/mois.  
Tél. 01 43 50 14 51.

À louer centre Sceaux ds rés. bon standing : 4 p. 1<sup>er</sup> ét., entrée, séj. double, balcon, 2 ch., cuis., SDB, W.C. cave. Possi. garage.  
Tél. 01 39 49 90 63.

Cause départ vend emplacement parking sous-sol, 152 rue Houdan 25 000 F.  
Tél. 01 47 02 93 63 (après 19 h 30).

Vends maison "Maintenon" 5 km gare, S/O, 190 m<sup>2</sup> hab. + dép. 88 m<sup>2</sup>, tt. confort, écoles, garderie.  
Tél. 01 47 02 92 92.

Parking à louer en sous-sol centre Sceaux.  
Tél. 01 43 50 32 76 (rép.).

Vends Sceaux plein centre ds rés. boisée, appt. 3 p. + loggia, SDB, W.C. séparés, cave, proche écoles, RER, Fac. Vue sur verdure, très calme.  
Tél. 01 43 50 60 05.

## Divers

Perdu le 5/09 jeune chat 5 mois, mâle "Cachou" noir et blanc, corps noir avec tâche blanche sur le dos.  
Tél. 01 43 50 50 18  
Cécilia - 3, rue J.J. Mouret 92330 SCEAUX.

**Entreprise ★★ ★**  
**BERGALET**  
Depuis 1946

**PEINTURE - PAPIER PEINT  
REVÊTEMENT SOLS ET MURS  
ÉTANCHÉITÉ - RAVALEMENT**

Membre de la Chambre Syndicale  
QUALIBAT 6112 - 6221 - 3413 - 3423 - 3433 - 6311 - 7713

1, rue Marguerite  
BP 3 - 92292 Châtenay-Malabry cedex  
Tél. (1) 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

Devis gratuit

**DATES**  
**Octobre**

Dimanche 13

**Dr ROMÉO**  
18 bis rue de Fontenay .....01 43 50 80 19

**Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine)**  
41 boulevard Carnot.....01 46 63 07 95

**Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry)**  
3 allée des Mouilleboeufs .....01 47 02 11 81

Dimanche 20

**Dr SEBAOUN**  
7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36

**Pharmacie Demouy**  
43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44

**Mme GAUD-VIEL**  
17 av. de Poitou.....01 47 02 30 80

Dimanche 27

**Novembre**

Vendredi 1<sup>er</sup>

**Dr TOURNERIE**  
112 bis rue Houdan.....01 46 83 09 09

**Pharmacie Sceaux-Robinson**  
5 av. des Quatre-Chemins.....01 46 61 16 12

**Mme SAVOYE-RIEUNAU**  
31 allée de Trévisse .....01 46 60 16 66

Dimanche 3

**Dr VERDON**  
31 rue des Pépinières .....01 45 36 05 56

**Pharmacie Martin-Lavigne (Bourg-la-Reine)**  
104 av. du Général-Leclerc .....01 46 61 80 80

**Mme PANZOUSKI**  
10 rue Florian .....01 47 02 24 23

Dimanche 10

**Dr BARBERGER**  
7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36

**Pharmacie Varin**  
45 rue Houdan .....01 46 61 00 91

**Mme THIRIET**  
31 rue Houdan .....01 46 61 98 03

Lundi 11

**Dr BENOUAISCH**  
138 av. du Général-Leclerc .....01 46 60 74 87

**Pharmacie Luporsi (Bourg-la-Reine)**  
96 av. du Général-Leclerc .....01 46 61 96 96

**Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry)**  
3 allée des Mouilleboeufs .....01 47 02 11 81

Dimanche 17

**Dr BESNARD**  
12 rue des Ecoles .....01 46 61 02 45

**Pharmacie des Blagis**  
51 rue de Bagnaux .....01 46 61 10 59

**Mme GAUD-VIEL**  
17 av. de Poitou.....01 47 02 30 80

Dimanche 24

**Dr BRIDEY**  
6 place du Général-de-Gaulle.....01 43 50 88 41

**Pharmacie de la Faïencerie (Bourg-la-Reine)**  
15 av. du Général-Leclerc .....01 46 65 08 59

**Mme MERCIER**  
10 rue Florian .....01 43 50 13 93

**EN CAS D'URGENCE**

POLICE-SECOURS ..... 17 ou 01 41 13 40 00

POMPIERS ..... 18 ou 01 47 02 09 38

CENTRE ANTIPOISONS ..... 01 40 37 04 04

DROGUE INFO SERVICE ..... 08 00 23 13 13

SIDA INFO SERVICE ..... 08 00 84 08 00

MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence) ..... 15

DENTAIRE (service d'urgence)

(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h) 01 47 78 78 34

AMBULANCES (Jour et nuit) ..... 01 46 31 69 22

AMBULANCE LEROY ..... 01 46 63 24 31

GAZ (service d'urgence) ..... 01 47 35 27 59

ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) ..... 01 47 35 54 90

TAXIS (Bourg-la-Reine) ..... 01 46 61 00 00

SNCF (Renseignements) ..... 08 36 35 35 35

SOS AMITIÉ ..... 01 46 21 31 31

• Le docteur Céline Rozie-Lunati, gynécologue, vous fait part de l'ouverture de son cabinet au 2, passage Benoit (angle rue Voltaire et Hippolyte Boulogne). Tél. 01 46 60 24 35.

• Le docteur Pascal Bessière vous fait part de l'ouverture de son cabinet au 59, rue Houdan. Tél. 01 46 83 07 07.

• Le cabinet médical du docteur Raix est transféré au 50, rue des Chênaux. Tél. 01 46 61 16 05 (inchangé).

• Le docteur Besnard (Tél. 01 46 61 02 45) a été désigné en qualité de médecin de l'Etat civil, pour les constatations de décès. Toutefois, les week-ends et jours fériés, en son absence et à titre exceptionnel, les constatations de décès peuvent être effectuées par le médecin de garde de Sceaux.

• Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

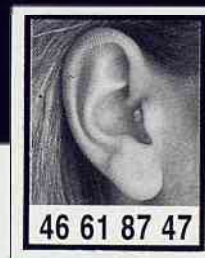
**L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !**

**LABORATOIRE H. CALEIX**

Audioprothésiste diplômé

Tél. : 46 61 87 47

(fermé le lundi)



46 61 87 47

G R O U P E

**ENTENDRE**

140, avenue du Général Leclerc - Sceaux (RN20)

**ADAPTATION  
DE TOUTE AIDE AUDITIVE**

**RÉGLAGES ET RÉPARATIONS  
DE VOS APPAREILS**

**APPAREILS GARANTIS  
DEUX ANS**



**SUPERMARCHÉ  
SERRON - Sté SSDPA**

**155, rue Houdan - 92330 Sceaux - 46 61 03 55**

*Je choisis...  
Je remplis mon caddie...  
Je paie à la caisse...  
et on me livre gratuitement...  
Extra non !*



**Nous livrons à domicile  
gratuitement  
le jeudi en fin d'après-midi  
et le samedi matin**

les caddies que vous avez remplis  
et payés à la caisse (400 F minimum)

Carte bleue à partir de 150 F



**Un magasin pas comme les autres !**

**DE 25 À 35 %  
MOINS CHER \***

\* par rapport aux prix  
du commerce traditionnel



**TOUT  
L'AMEUBLEMENT**

- Livings
- Salons
- Séjours
- Chambres
- Literies
- Fauteuils relax
- Cuisines
- Salles de bain
- Aménagement  
de placards

Transport  
Montage  
Service après vente

24, rue Pierre-Bonnard Carrefour des Mouillebœufs - 92260 Fontenay-aux-Roses - ☎ : 01 47 02 15 66